

УДК 811.512.3, 81-112, 801.82
DOI 10.17223/18137083/66/14

П. О. Рыкин

Институт лингвистических исследований РАН, Санкт-Петербург

**Рефлексы интервокальных комплексов $*VgV$ и $*VxV$
в монгольском диалекте словаря «Дада юй / Бэйлу июй»
(конец XVI – начало XVII века) ***

Рассматриваются отражения протомонгольских интервокальных комплексов $*VgV$ (> совр. монг. VCI) и $*VxV$ (> совр. монг. $IV \sim \bar{I}$) в языке китайско-монгольского словаря «Дада юй / Бэйлу июй» (между 1567 и 1603 г.). В результате подробного рассмотрения лингвистического материала словаря на широком сопоставительном фоне делаются некоторые нетривиальные выводы относительно исторической эволюции этих комплексов в монгольских языках. В частности, разбираются примеры нерегулярного смешения рефлексов $*-g-$, $*-k-$ и $*-x-$, позволяющие предложить новую схему развития протомонгольских интервокальных веларных. Сочетание лингвистических архаизмов и инноваций дает основание классифицировать диалект словаря как переходный между среднемонгольским и современным монгольским этапами в развитии монгольских языков.

Ключевые слова: монгольские языки, историческая фонетика, протомонгольская реконструкция, среднемонгольский язык, китайско-монгольские словари.

Введение

В монгольской исторической лингвистике с давних пор обращалось внимание на дифференцированное развитие протомонгольских интервокальных комплексов, содержащих согласный, который в старомонгольской письменности обозначался графемами $h\bar{e}th$ <q> ~ <ḡ> (в словах твердого ряда) и $k\bar{a}ph$ <k> (в словах мягкого ряда). Ср., например:

* Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ (проект № 15-04-00317а).

Рыкин Павел Олегович – кандидат исторических наук, старший научный сотрудник Института лингвистических исследований РАН (Тучков пер., 9, Санкт-Петербург, 199053, Россия; pavryk@yandex.ru)

(1)

- | | | |
|--|---|--|
| а. письм.-монг. <i>udayan</i> /'wd'q̃'n
'шаманка' | > | халх. <i>ᠰᠲᠭᠠᠨ</i> , бур. <i>ᠰᠳᠭᠭᠠᠨ</i> ,
калм. <i>udgn</i> |
| б. письм.-монг. <i>udayan</i> /'wd'q̃'n
'медленный; долгий' | > | халх. <i>ᠰᠲᠠᠨ</i> , бур. <i>ᠰᠳᠠᠨ</i> ,
калм. <i>udan</i> |
| а. письм.-монг. <i>ege</i> -'k'-
'возвращаться' | > | халх. <i>ig</i> - |
| б. письм.-монг. <i>ege</i> -'k'-
'греть, сушить' | > | халх. <i>e</i> :-, орд. <i>e</i> :-, калм. <i>e</i> :- |

Существуют два основных подхода к объяснению этого явления, которые условно можно назвать моногенетическим и бигенетическим. Согласно первому из них, интервокальные согласные и их рефлексy в (1a) и (1b) восходят к одной протомонгольской фонеме, в то время как второй подход постулирует две исконных согласных фонемы, по-разному отразившихся в современных монгольских языках.

По мнению Н. Н. Поппе, яркого представителя первого подхода, в протомонгольском языке существовал слабый взрывной согласный *g, который в положении между гласными получил двойное развитие: в так называемой сильной позиции (перед исконным кратким или безударным гласным) он сохранил свое качество, тогда как в «слабой» позиции (перед исконным долгим или ударным гласным) развился в велярный спирант, а затем полностью исчез, что привело к образованию контракционных долгих гласных и дифтонгов в современных монгольских языках [Porre, 1960, S. 41, 57–62], ср. также: [Porre, 1955, p. 59–73; 1959].

Второй подход был впервые изложен в начале прошлого века в работах Г. Й. Рамстедта, который предложил объяснять различия между (1a) и (1b) тем, что в них представлены рефлексy двух разных протомонгольских согласных – соответственно, смычного *-g- и фрикативного *-ɣ- [Ramstedt, 1908, с. 22–24], ср. также: [Ramstedt, 1957, S. 88]. Сходной точки зрения придерживались также Дж. Ч. Стрит [Street, 1957, p. 84–85], Г. Дёрфер [Doerfer, 1985, S. 13] и, с некоторыми оговорками, Б. Я. Владимирцов [1929, с. 193, 213–216, 222, 238–242].

По-видимому, благодаря авторитету Н. Н. Поппе и его трудов во второй половине прошлого века в сравнительно-исторической монголистике в целом господствовал моногенетический подход, но за последние 20 лет ситуация кардинально изменилась. В настоящее время методологию исследований определяют современные разновидности бигенетического подхода, которые различаются между собой лишь в фонологической характеристике исчезающего «слабого» согласного. Можно выделить три наиболее популярных разновидности этого подхода, реконструирующие следующие пары протомонгольских интервокальных сегментов:

1. Ю. Янхунен: *-g- vs. *-x- [Janhunen, 1999, p. 119–129].
2. Я.-О. Свантессон: *-g- vs. *-h- [Svantesson et al., 2005, p. 121–124].
3. Х. Нугтерен: *-g- vs. *-Ø- [Nugteren, 2011, p. 227–228].

В данной статье мы попытаемся проанализировать рефлексy протомонгольских интервокальных комплексов типа (1) в языке китайско-монгольского словаря «Дада юй / Бэйлу июй» (между 1567 и 1603 гг.). Языковые особенности этого памятника, представляющего собой один из позднейших китайско-монгольских глоссариев эпохи династии Мин (1368–1644), описывались в ряде наших предыдущих публикаций (см. [Рыкин, 2012; 2013; 2014; Rykin, 2012; 2015]), а также отчасти в недавней статье Э. Шимунека [Shimunek, 2014], но на этот аспект его фонетической системы внимания ранее не обращалось. За отправную точку мы возьмем реконструкцию Ю. Янхунена [Janhunen, 1999], т. е. условимся считать, что в протомонгольском языке имелись интервокальные комплексы *VgV (> совр.

монг. *VgV*) и **VxV* (> совр. монг. *VV* ~ *Ṽ*). Сразу оговоримся, что полученные нами результаты дают основание сделать некоторые нетривиальные выводы и внести определенные коррективы в существующие протомонгольские реконструкции, в том числе в реконструкцию Ю. Янхунена.

1. **VgV*

1.1. **VgV* > *VgV*. Ожидаемым рефлексом протомонгольского интервокального **g* в монгольском диалекте «Дада юй / Бэйлу июй» (далее DY) является фонема *g* [k/ с аллофонами *ɣ* [q] (в словах заднего ряда) и *g* [k] (в словах переднего ряда), которая засвидетельствована в 41 лексической основе, см., например, (2а). Примечательно, что в двенадцати из этих основ она без какой-либо видимой закономерности чередуется с рефлексами других веларных **k* и **x* либо только в среднемонгольском (2b), либо также и в отдельных современных монгольских языках (2c).

(2)

a. *hūnegēn* /hunekēn/ 虎捏干 289¹ ‘лиса’ < **hūnegēn*.

|| Вост. ср.-монг.: SHM *hūnegēn* 忽捏堅 в составе топонима *Hūnegēn Dabā* 忽捏堅荅巴, букв. ‘Лисий Перевал’, HY *hūnegēn* 忽捏干, DGZ *hūnegēn* 忽捏干 = *ūnegēn* 𐰺𐰍𐰆𐰏, XHY I *hūnegēn* 忽捏干 = *ūnegēn* 𐰺𐰍𐰆𐰏, YY *fūnege* 伏捏革, YB *hūnegēn* 忽捏干 ~ *fūnege* 伏捏革; зап. ср.-монг.: MA *ūnegēn* اونانگان ~ *hūnegēn* ھونگان ~ *hūnegēn* ھونگان, IM *hūnege* ھنڭا ~ ھنڭا ~ *hūnegēn* ھنڭان, AL *hūngēn* ھنڭان ~ ھونگان, RH *hūngēn* (?*hūnegēn*) ھونکن • письм.-монг. *ūnege/n*; письм.-ойр. *ūnegēn*; халх. *unəg*; орд. *uneke*; хорч. Ч *unək*; бур. *unəgən*; ст.-барг. *un'əg*; хам. *unək*; калм. М *yngn*; даг. *xun'ək'*; ш.-юг. *hōneken*; мнгл. *xunike*; мнгр. *xunike*; кнцз. *hunikə*; дунс. *xunieqan* < **hūnegēn*.

b. *buɣu* /pɔkɔ/ 卜谷 ~ 卜骨 381, 393, 576 ‘олень’ < **bugu*.

|| Вост. ср.-монг.: ZY *buɣu* 補工 (工 gōng ошибочно вместо 古 gǔ?) в ИГ *buɣu sara* 補工撒喇刺 ‘восьмой месяц’ (букв. ‘месяц оленя’), YY *buɣu* 補兀; зап. ср.-монг.: MA *buɣu* بوغو, RH *buɣa* بگا в ИГ *buɣa sara* بگا سره ‘второй месяц осени’ (букв. ‘месяц оленя’) • письм.-монг. *buɣu*; письм.-ойр. *buɣu* ~ *buɣa*; халх. *pɔg*; орд. *pɔkɔ*; хорч. *pɔk*; бур. *bɔgə*; ст.-барг. *bɔg*; хам. *pɔka*; калм. *bug*; даг. *pɔk'*; ш.-юг. *pɔkə* ‘оленьи шашки (настольная игра)’; мнгл. *puqi* < **bugu*.


| Вост. ср.-монг.: SHM *buqu* 不忽, HY *buqu* 不忽, DGZ *buqu* 不忽 = *buɣu*/pwqɥ, XHY I *buqu* 不忽 = *buɣu* 𐰺𐰍𐰆 в ИГ *buqu sara* 不忽喇刺 = *buɣu sara* 𐰺𐰍𐰆 𐰺𐰍𐰆 ‘восьмой месяц’ (букв. ‘месяц оленя’), YB *buɣu* 不忽; зап. ср.-монг.: RH *buqu* بوقو < **buku*.

c. *kögerčigene* /k^hokerɕ^hikene/ 可各兒赤各捏 563 ‘голубь’ < **kögerči*+ ← тюрк.

|| Вост. ср.-монг.: ZY *kügürjīn* 庫古魯眞, YB *kögerčigēne* 可合兒赤干捏 (合 hé ошибочно вместо 各 gè); зап. ср.-монг.: IM *kögörči* (?*kökörči*) ڪوگورچي ~

¹ Во всех примерах лексический материал DY приводится в реконструкции, фонематической (широкой) транскрипции символами Международного фонетического алфавита и оригинальном написании. Цифры после лексем указывают на номера статей по подготовленному нами сводному критическому тексту памятника. Среднемонгольские параллели даются в транскрипции и оригинальном написании, письменные монгольские и письменные ойратские формы – в стандартной академической транскрипции. Лексика современных монгольских языков и диалектов приводится в фонематической транскрипции символами Международного фонетического алфавита.



kögerči (?*kökerči*) كۆگىرچى • письм.-монг. *kegürjigene*; письм.-ойр. *kögöljigene* ~ *kögöljirgönö*; калм. *kogldžrgn* < **kögerči*+ ~ **kügerči*+ ~ **kegürči*+ ~ **kegelji*+.

| Вост. ср.-монг.: НУ *kökörčigen* 可兒赤干, DGZ *kökörčigen* 可兒赤干 = *kökerčigen*  • письм.-ойр. *kögöljigene* < **kökerči*+ ~ **kökelji*+.

| Зап. ср.-монг.: МА *kö'örčigen* كورچىگان • халх. *xu.rtekən* 'голубь, горлянка'; орд. *k^hu.rɣfikene* 'горлица' < **köxerči*+ ~ **küxerči*+.

taɣu /t^hakʊ/ 倘兀 в ИГ *ala[ɣ]* *taɣu* /alak t^hakʊ/ 阿喇倘兀 560 'даурская галка' < **tagu* ? ← тюрк.

|| Вост. ср.-монг.: YB *taɣu* 倘兀 в ИГ *ala[ɣ]* *taɣu* 阿喇倘兀 (阿 *hē* ошибочно вместо 阿 *ā*) 'водяная ворона' • письм.-монг. *taɣu* 'ворона, галка'; хорч. Ч *t^ha:kə* ~ *t^ha:k*; ст.-барг. *ta:g*; даг. *t^ha:wə* 'даурская галка, ошейниковый ворон' < **tagu*.

| Вост. ср.-монг.: НУ *ta'un* 塔溫 в ИГ *alaq ta'un* 阿刺黑塔溫 'ошейниковый ворон', DGZ *ta'un* 塔溫 = *taɣun*  в ИГ *alaq ta'un* 阿刺黑塔溫 = *alay taɣun*  id., YB *da'un* 荅溫 в ИГ *alaq da'un* 阿刺黑荅溫 'водяная ворона' • халх. *t^hə*: в ИГ *aɣəg t^hə*: 'галка', 'пегая галка'; бур. *t^hə:n* 'галка'; хам. *alakt^hə*: 'галка' < **taxu/n*.

| Зап. ср.-монг.: МА *taqan* تاقان 'ворон, грач' < ?**taku/n*.

1.2. **VgV* > *VxV*. Довольно большой класс из двадцати примеров в языке DY образуют лексические основы, в которых интервокальный **g* (как он реконструируется по данным большинства современных монгольских языков) нерегулярно отражается в виде фрикативной велярной фонемы *x* /x/ < **k*, представленной аллофонами *χ* [χ] (в словах заднего ряда) и *x* [x] (в словах переднего ряда); последний встречается только в одном примере (3а). Скорее всего, она возникла в результате спонантизации среднемонгольского смычного *k* /k^h/ (с аллофонами *q* [q^h] и *k* [k^h]), появление которого на месте общемонгольского **g* до сих пор не имеет удовлетворительного объяснения (ср., например: [Lewicki, 1949, p. 107–111; Porpe, 1951, p. 190b–191a; 1959, p. 272; Ligeti, 1963, p. 151–153; 1964, p. 291; Weiers, 1969, S. 29–32; Finch, 1991, S. 179–183; Mostaert, 1999, p. 234–235, 238–242]). В большинстве таких основ (11 из 20) современные монгольские языки и диалекты демонстрируют непредсказуемое распределение рефлексов интервокальных **g* и **k* (3а,б). В отдельных случаях монгольские сравнительные параллели дают основания реконструировать в интервокальной позиции любой из трех протомонгольских велярных – **g*, **k* или **x* (3с).

(3)

а. *üdüxü* /utuxu/ 五毒户 ~ 五獨户 260, 643, 644 'влагище, вульва' < **hütükü/n*.

|| Зап. ср.-монг.: МА *hütügün* هوتوگون ~ هوتوگون, IM *ütgün* ائگن ~ ائگن, AL *hütgün* هئتگون ~ ütügün اوتوگون; RH *hütgün* هتگون; VdI *hütügün* هئتگون • письм.-монг. *ütügüi*; халх. *ut^həg* ~ *ut^hgəŋ*; орд. *ut^huku*; хорч. Ч *ut^hək*; ст.-барг. *utəg*; мнгл. *štiku* ~ *štuku*; мнгр. DS *tuku*; дунс. *xutuquŋ* < **hütügü/n*.

| Вост. ср.-монг.: YB *üdüxü* 五毒户 • калм. M *ytkn*; мог. *utkun* < **hütükü/n*.

б. *toɣorawun* /t^həxərawən/ 脫或勞溫 528 'журавль' < **tokuraxun*.

|| Зап. ср.-монг.: МА *toɣarawun* توغراوون, RH *toɣarūn* (?*toɣara'un*) توغرون, VdI *toɣora'un* توغراون (ошибочно вместо توغراون?) • письм.-монг. *toɣuriyūn* ~ *toɣuriū* ~ *toɣuriui*; письм.-ойр. *toɣoriui* ~ *toɣoriū* ~ *toɣoriuun* ~ *toɣorun* ~ *toɣoron*; халх. *t^həgrə*; орд. *t^həkrə*; хорч. *t^həkrəl*; ст.-барг. *təgrə*; хам. *t^həkrə*; калм. *təgrun*; даг. *t^hək^wlər*; мнгл. *t^huqoroŋ* 'дикий гусь'; мнгр. DS *t^huquroŋ*; дунс. *t^həŋqori* 'дикий гусь' < **toguraxun*.

| Вост. ср.-монг.: SHM *toqura'un* 脫^中忽^中刺^中溫 как компонент составных антропонимов, букв. ‘журавль’, YB *toxorawun* 脫或勞溫; зап. ср.-монг.: AL *?toqaraqa'un* تُقَرَقَاوُن • бур. *təxər'əw*; бн. Д *tʰuxiuraŋ* ‘дикий гусь’ < **tokuraxun*.

с. *čaxān* /tʰaxa:n/ 叉汗 ~ 挿汗 57, 235, 283, 286, 308, 311, 312, 313, 331, 344, 417 ~ *čixān* /tʰixa:n/ 赤汗 527 ‘белый’ < **čakaхан*.

|| Зап. ср.-монг.: MA *čayān* جَاغان ~ جَغَان ~ *čiyān* جِيغان ~ چِيغان, IM *čayān* جَغَان ~ چَغَان, RH *čayān* جَغَان, VdI *čayān* جَغَان • письм.-монг. *čayan*; письм.-ойр. *cayan* ~ *caṡān*; халх. *tsʰagaŋ*; орд. *tʰaka:n*; хорч. *fakan*; бур. *sagan*; ст.-барг. *sagaŋ*; хам. *tsʰaka:n*; калм. *tsagan*; даг. *tʰika:n*; ш.-юг. *tʰka:n* ~ *tʰka:n*; мнгл. *teʰiqa:n* ~ *teʰaqa:n*; мнгр. *tʰiqaŋ*; дунс. *tʰiqaŋ*; мог. *fagon* < **čagaхан*.

| Вост. ср.-монг.: SHM *čaqa'an* 察^中合安 ~ 察哈安 ~ *čaqān* 察^中罕 ~ 察罕, Ph *čaqa'an* 察罕 ~ *čaqān* 察罕, ZY *jaqān* 札罕 ~ *čaqān* 察罕, *jaqā* 札匣 в ИГ *jaqā amu* 札匣阿木 ‘рис’, HҮ *čaqān* 察罕, DGZ *čaqān* 察罕 = *čayan* 察罕, ХНҮ I *čaqān* 察罕 = *čayan* 察罕, YҮ *čaxān* 義汗 ~ 義漠 (義/义 yì ошибочно вместо 叉 chā), YB *čaxān* 察罕 ~ 察汗 ~ 叉漠 ~ 叉汗 (叉 yì ошибочно вместо 叉 chā) ~ 又汗 (又 yòu ошибочно вместо 叉 chā); зап. ср.-монг.: MA *čaqān* جَاغان ~ جَغَان ~ *čiqān* جِيغان, AL *čaqān* جَاغان ~ جَغَان • бн. *teʰixaŋ*; кнцз. *tʰixə* ~ *tʰixə* < **čakaхан*.

| Вост. ср.-монг.: SHM *ča'a'an* 察阿安 в составе этнонима *ča'a'an tatar* 察阿安塔塔兒, букв. ‘белые татары’ < **čaxахан*.

1.3. **VgV* > *VkV*. В DY зафиксирован единичный пример окказионального отражения интервокального **g* в виде *k* /*kʰ*/, которое находит соответствие в среднемонгольских памятниках, а также в современных монгольских языках – калмыцком, дагурском и канцзя (4).

(4)

öketēi /okʰetʰi/ 我克氣 212 ‘старшая сестра’ < **ekeči*.

|| Вост. ср.-монг.: SHM *egeči* 額格赤, HҮ *egeči* 額格赤, DGZ *egeči* 額格赤 = *egeči* 額格赤, YB *egeči* 額格赤; зап. ср.-монг.: MA *egeči* اِيكاجِي, AL *egeči* اِيكاجِي, RH *egeči* اِيكاجِي • письм.-монг. *egeči*; письм.-ойр. *egeči* ~ *eqči*; халх. *igtʰi*; орд. *eketʰi*; хорч. *ɣɣ*; бур. *egəʃə*; ст.-барг. *ɣɣ*; хам. *ɣkɣtsʰi*; калм. *egɣʰ*; ш.-юг. *ɣketʰi*; мнгл. *kiteʰi*; мнгр. DS *ketʰitiau* (< **egeči dexü* ‘старшая.сестра младшая.сестра’) ‘сестра’; бн. *ektʰi* в ИГ *ektʰi tu* (< **egeči dexü* ‘старшая.сестра младшая.сестра’) id.; дунс. *eqetʰi* < **egeči*.

| Вост. ср.-монг.: ZY *ekeči* 阿可赤, YҮ *ekeči* 額克直, YB *öketēi* 我克氣 в ИГ *öketēi dei* 我克氣去 (去 qù ошибочно вместо 丟 diū) ‘сестры (старшая и младшая)’ • калм. *ekɣʰ*; даг. *ekʰɣʰ*; кнцз. *ɣkʰɣɣʰi* ~ *kʰɣɣʰi* в ИГ *ɣkʰɣɣʰi tewu* ~ *kʰɣɣʰi tewu* (< **egeči dexü* ‘старшая.сестра младшая.сестра’) ‘сестра’ < **ekeči*.

2. **VxV*

2.1. **VxV* > *VwV*. Языковой материал DY содержит пять примеров развития протомонгольского интервокального **x* в билабиальный спирант *w* /*w*/. Это развитие, отмеченное также в отдельных среднемонгольских памятниках (ср., например: [Ligeti, 1963, p. 171–172; Rybatzki, 2003, p. 61]), имеет место только перед лабиализованными гласными заднего ряда верхнего подъема *u* /*ʊ*/ (5a) и *ü* /*u*/ (5b). Графически его можно представить на следующей схеме:

**x* > *w* / V_{close back rounded}

(5)

- a. *nawur* /nawʊr/ 腦兀兒 80 ‘озеро’, но ср.: *naur* /naʊr/ 腦兒 329 id. <**naxur*.
 || Вост. ср.-монг.: SHM *na’ur* 納兀^т兒 ~ 納渚^т兒, ZY *naur* 潦兒, HY *na’ur* 納兀兒, DGZ *na’ur* 納兀兒 = *naʏur* 𐰽𐰺𐰍, YY *nawur* 惱兀兒, YB *na’ur* 納兀兒: зап. ср.-монг.: IM *nawur* ناۋر ~ ناۋر ‘море’, RH *na’ur* نور, VdI *nawur* ناور • письм.-монг. *naʏur* ~ *niur*; письм.-ойр. *naʏur* ~ *nour* ~ *niur*; халх. *nõ:r*; орд. *nõ:r*; хорч. *nõ:r*; бур. *nõ:r*; ст.-барг. *nõ:r*; хам. *nõ:r* ~ *nõ:ra*; калм. *nu:r*; даг. *naur* id.; ш.-юг. *nõ:r*; мнгл. *nõ:r*; дунс. *nõ* <**naxur*.
- b. *seriwün* /seriwun/ 寫畱溫 ~ 寫流溫 171, 403 ‘прохладный’ <**serixün*.
 || Вост. ср.-монг.: SHM *seri üt*- (<*seri ’üt*+t- ‘прохладный-NV’) 薛^т里兀都 ‘холодеть, становиться холодным’, Ph *seri ’ün* 𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍, HY *seri ’ün* 薛^т里溫, DGZ *seri ’ün* 薛里溫 = *serigün* 𐰽𐰺𐰍, XHY I *seri ’ün* 薛里溫 = *serigün* 𐰽𐰺𐰍 в ИГ *seri ’ün* *či ’ürsün* 薛里溫赤兀勒孫 = *serigün* *čiyulsun* 𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍 (*čiyulsun* 𐰽𐰺𐰍 ошибочно вместо *čigürsün* 𐰽𐰺𐰍) ‘летняя циновка’, YY *seri ’ün* 塞里文, YB *seri ’ün* 薛里溫 ~ *seriwün* 寫流溫 в ИГ *seriwün* *šira* 寫流溫失刺 ‘чай’ • письм.-монг. *serigün*; письм.-ойр. *seriün* ~ *seriün*; халх. *siruj*; орд. *seri:n*; хорч. *sɛrun*; бур. *he’ün*; ст.-барг. *xɛru:ŋ*; хам. *sɛru:n*; калм. *servn*; даг. *sɛrun*; ш.-юг. *suruin*; мнгл. *sarin*; мнгр. DS *ceren* <**serixün*.

2.2. $*I\chi V > V'V$. Самый обширный класс примеров развития комплекса $*I\chi V$ в монгольском диалекте DY составляют лексические основы, демонстрирующие разные стадии выпадения интервокального $*\chi$. Хронологически самой ранней из них является стадия, на которой исчезновение велярного спиранта привело к образованию зияний, еще не стянувшихся в дифтонги или долгие гласные. Эта стадия в целом соответствует среднемонгольскому периоду и в современных монгольских языках не представлена. В большинстве монгольских языков наблюдаемым в DY зиянием соответствуют долгие гласные или (в непервых слогах) гласные полного образования (6a), однако в отдельных языках на их месте встречаются окказиональные рефлексы невыпадающих интервокальных $*g$ и даже $*p$ (6b)². В DY развитие $*I\chi V > V'V$ получило отражение в 23 примерах, которые распределяются следующим образом:

- **axa* > *a'a* – 6 (*hula'an* /hʊla.an/ 虎喇按 436 ‘красный’ < **hulaxan*),
 **axu* > *a'u* – 3 (*šuma'ul* /ʃʊma.ʊl/ 暑抹溫 546 ‘муха’ < **šimaxul*),
 **exe* > *e'e* – 1 (*de'el* /te.el/ 磔燕 270 ‘одежда, платье’ < **dexel*),
 **ixu* > *i'u* – 2 (*čaki'ur* /tʃʰakʰi.ʊr/ 插禿兀兒 (禿 *tū* ошибочно вместо 克 *kè*) 492
 ‘кремень’ < **čakixur*),
 **ixü* > *i'ü* – 3 (*teri'ün* /tʰeri.un/ 鉄力里溫 (里 *lǐ* употреблен ошибочно) в ИГ *kōkō*
teri'ün 可可鉄力里溫 555 ‘слепень’ < **terixü/n*),
 **oxa* > *o'a* – 3 (*mo'al* /mɔ.al/ 抹暗 236 ‘монгол’ < **moxal*),
 **uxu* > *u'u* – 3 (*χadu'ur* /xatɕ.ʊr/ 哈都兀兒 476 ‘серп’ < **kaduxur*),
 **üxe* > *ü'e* – 1 (*yisü'en* /jisü.en/ 亦素按 146 ‘девятый’ < **yisüxen*),
 **üxü* > *ü'ü* – 1 (*kü'ün* /kʰü.un/ 苦溫 ~ 苦文 653. 661 ‘человек’ < **küixün*).

² О чередовании зияний с невыпадающим *g в языке «Тайной истории монголов» см. [Mostaert, 1999, p. 258].

a. *ari'un* /ari.ʊn/ 阿力汗 (汗 hàn ошибочно вместо 溫 wēn) 684 'чистый'
 < **arixun* ← тюрк.

dolo'an /tɔlɔ.an/ 朵羅按 'семь' 144, но ср.: *dolō* /tɔlɔ:/ 朵落 id. 180 < **doloxan*.

b. *de'el* /te.el/ 碟燕 270 'одежда, платье' < **dexel*.

| Бур. *degəl*; хам. J *trkxl* < **degel*.

| Зап. ср.-монг.: IM *debel* دَبَل 'верхнее платье', VdI *debel* دَيْبَل в ГГ *debel* *emüsiümü* دَيْبَل ايمُوسُومُو 'он носит одежду' • письм.-монг. *debel*; письм.-ойр. *debel*; калм. *dewl* < **depel*.

167

160–161, 163]). Монгольский материал DY содержит 34 примера, демонстрирующих это фонетическое явление (7), в том числе:

- **axu* > *au* – 19 (*mau* /maʊ/ 毛 601, 641, 665 ‘плохой’ < **maxu*),
- **exü* > *eü* – 8 (*eüle* /eyle/ 偶列 2, 27, 36, 38, 53 ‘облако’ < **exüle/n*),
- **ixa* > *ia* – 2 (*takia* /tʰakʰja/ 塔恰 ~ 他恰 383, 395, 567, 569, 708 ‘курица’ < **takixa*),
- **ixu* > *iu* – 3 (*bariul* /parjɔl/ 把流兒 479 ‘ручка, рукоятка, черенок’ < **barixul*),
- **ixü* > *iü* – 2 (*šiüderi* /ʃüteri/ 手迭利 16 ‘роса’ < **sixüderi/n*).

(7)

aula /aʎla/ 襖喇 61, 63, 64 ‘гора’ < **axula*.

|| Вост. ср.-монг.: SHM *a'ula* 阿兀刺 ~ 阿兀刺, Ph *a'ula* 𐰽𐰺𐰍𐰏, ZY *aula* 奥刺, HY *a'ula* 阿兀刺, DGZ *a'ula* 阿兀刺 = *aʎula* 𐰽𐰺𐰍𐰏, XHY I *a'ula* 阿兀刺 = *aʎula* 𐰽𐰺𐰍𐰏, YY *awula* 襖兀刺 ~ *aula* 襖刺, YB *a'ula* 阿刺兀 (ошибочно вместо 阿兀刺); зап. ср.-монг.: MA *ūla* 𐰽𐰺 ~ 𐰽𐰺, IM *a'ula* 𐰽𐰺 ~ 𐰽𐰺, RH *ūla* 𐰽𐰺 • письм.-монг. *aʎula/n*; письм.-ойр. *oula* ~ *uula*; халх. *ɔ:lɜ*; орд. *ɔ:lɑ*; хорч. *ɔ:l*; бур. *ɔ:lɑ*; ст.-барг. *ɔ:l*; хам. *ɔ:l*; калм. *u:l*; даг. *aul*; ш.-юг. *ɔ:lɑ*; мнгл. *ula*; мнгр. *ula*; бн. *u:la*; кнцз. *ɔla*; дунс. *ula*; мог. *aulo* ~ *aula* ~ *oula* < **axula*.

neü- /neʉ/ 紐 36 ‘перемещаться’, но ср.: *nü-* /nu:/ 努 27 id. < **nexü*.

|| Вост. ср.-монг.: SHM *newü-* 𐰽𐰺𐰍 ~ *ne'ü-* 捏兀, HY *ne'ü-* 捏兀, XHY II *newü-* 紐兀 = *nigü-* 𐰽𐰺 (ошибочно вместо *negü-* 𐰽𐰺), YB *nü-* 弩; зап. ср.-монг.: MA *nü-* 𐰽𐰺 ‘перекочевывать, откочевывать’, *nü'ülge-* (< *nü'ü-lGA-* ‘перекочевывать-CAUS’) 𐰽𐰺𐰍 (ошибочно вместо 𐰽𐰺𐰍) ‘пееерселять’, IM *nü-* 𐰽𐰺 ‘ехать, уезжать’, AL *neü-* 𐰽𐰺 id. • письм.-монг. *negü-*; письм.-ойр. *nöü-* ‘кочевать, перекочевывать, переезжать’ ~ *nē-* ‘передвигаться, перемещаться, проходить мимо’; халх. *ni:-*; орд. *ni:-* ‘переселяться’; хорч. *ni:-*; бур. *ni:-* ‘кочевать, перекочевывать’, ‘плыть (об облаках)’; ст.-барг. *ni:-* ‘переселяться’; хам. *ni:-*; калм. *ny:-*; даг. *nzi-* ‘переселяться, менять местожительство’; ш.-юг. *ny:-*; мог. *poi-* < **nexü*.

2.4. **VxV* > *V̄*. Развитие интервокального комплекса **VxV* в монгольских языках завершилось стадией монофтонгизации дифтонгов и образования вторичных долгих гласных. Долгие гласные фонемы контракционного происхождения встречаются во всех современных монгольских языках, кроме мангуэр, канцзя, дунсянского и могольского, а также дахэцзянского (цзишишаньского) диалекта баоаньского языка, но и в этих идиомах утрата оппозиции долгих и кратких гласных произошла, по-видимому, сравнительно недавно [Svantesson et al., 2005, p. 183; Nugteren, 2011, p. 134–145]. В DY насчитывается 85 лексических основ с контракционными долготами, что количественно намного превосходит все остальные примеры рефлексов **VxV*, вместе взятые. Статистическая картина выглядит следующим образом:

- **axa* > *ā* – 19 (*χālyɑ* /xɑ:lqɑ/ 哈喇啞 352 ‘ворота’ < **kaxalga*),
- **axu* > *ū* – 2 (*šibū* /ʃipɔ:/ 失卜 562 ‘птица’ < **sibaxu/n*),
- **exe* > *ē* – 11 (*emēl* /eme:l/ 額默兒 516 ‘седло’ < **emexel*),
- **exü* > *ū* – 2 (*köldū* /kʰoltu:/ 克力都 320 ‘мерзлый’ < **köldexü*),
- **ixa* > *ā* – 6 (*sājiyai* /sa:ʃikai/ 撒只該 543 ‘сорока’ < **sixajigai*),
- **ixu* > *ū* – 2 (*nūča* /nɔ:ʃʰɑ/ 努插 317, 365 ‘тайный’ < **nixuča*),
- **ixe* > *ē* – 5 (*berē* /pere:/ 北列 487 ‘палица’ < **berixe*),
- **ixi* > *ī* – 1 (*kīri* /kʰi:ri/ 起立 514 ‘знамя, штандарт’ < **kixiri*),
- **ixü* > *ū* – 2 (*šūr* /ʃu:r/ 速兒 293 ‘частый гребень’ < **sixür*),

- *oxa > ̄o – 10 (jilō /ʃilō:/ 只羅 524 ‘поводья; вожжи’ < *jiloxa),
 *ōxe > ̄o – 5 (kōrge /kʰo:rke/ 可兒个 690 ‘кузнечные мехи’ < *kōxerge),
 *ōxü > ̄o – 1 (kōgen /kʰo:ken/ 可干 213, 215 ‘ребенок’ < *kōxiken),
 *uxa > ̄o – 1 (širō /ʃirō:/ 失落 363 ‘земля; глина; грязь’ < *širuxa),
 *uxu > ̄u – 12 (ūli /ʊ:li/ 兀力 332 ‘сова’ < *uxuli),
 *üxü > ̄ü – 5 (dūr- /tu:r/ 都兒 35, 50 ‘становиться полным, заполняться’
 < *dūxür-).

Большинство этих долгот имеют регулярные соответствия в монгольских языках (8a), но отдельные основы обнаруживают непредсказуемое распределение интервокальных *x, *g и даже, возможно, *k (8b), в некоторых случаях принимающее форму чередования рефлексов *g и *x в одних и тех же языках, предположительно связанного с определенными семантическими различиями (8c).

(8)

- a. **tōsu** /tʰɔ:sʊ/ 脫素 687 ‘пыль’ < *toxasu/n.

|| Вост. ср.-монг.: SHM to 'osun 脫幹孫 ~ to 'usun 脫兀速泥, HY to 'osun 脫幹孫, DGZ to 'osun 脫幹孫 = to'osun ~~тоосун~~, YB to 'osun 脫幹孫 (幹 gān ошибочно вместо 幹 wò); зап. ср.-монг.: IM tōsun طوسون ~ طوسن ~ طوسن; RH tōsun توسون, VdI tōsun توسون • письм.-монг. to'osun; письм.-ойр. tōsun; халх. tʰɔ:s; орд. tʰɔ:s ~ tʰɔ:s; хорч. tʰɔ:s; бур. tɔ:hən; ст.-барг. tʰɔ:s; хам. tʰɔ:sə; калм. to:sn; даг. tʰɔ:s в ИГ tʰɔ:a:rəl tʰɔ:s (< *toxarag toxosu ‘прах пыль’) ‘пыль’ < *toxasu/n.

- b. **sū** /sʊ:/ 素 ~ 速 314, 315, 336 ‘впадина’ < *suxu.

|| Вост. ср.-монг.: SHM su 'u 速兀 ‘подмышка’, HY su 'u 速兀 id., DGZ su 'u 速兀 = su'ui ~~сууи~~ id., YB su 'u 速兀 id.; зап. ср.-монг.: MA sū صو id., IM sū صو ~ صو id., RH suwu سوه id. • письм.-монг. sui ‘подмышка; длинная и узкая впадина в почве’; письм.-ойр. sui ‘расщелина; подмышка’; орд. sɔ: ‘подмышка; длинная и узкая впадина в почве’; хорч. sɔ: ‘подмышка’; калм. su: ~ sy: ‘подмышка; подножие или нижняя часть горы’; даг. sɔ: ‘подмышка’; ш.-юг. sɔ: id.; мнгл. su: id.; мнгр. su: в ПГ su: do:ro (< *suxu doxara ‘подмышка под’) id. < *suxu.

| Письм.-монг. su'ui ‘подмышка; длинная и узкая впадина в почве’; письм.-ойр. su'ui ‘подмышка, грудь’; халх. sɔg ‘подмышечная впадина, подмышка’, ‘часть одежды, приходящаяся на подмышку’, ‘подмышечная впадина (у зверя)’, ‘впадина (горы); подножие’, ‘борт’; бур. hɔgə ‘подмышка’, ‘часть одежды, приходящаяся на подмышку’; ст.-барг. xɔg ‘подмышка’; хам. sɔka id.; дунс. suqe id. < *sugu.

| Бн. tsʰuxui ‘подмышка’ ? < *suku.

- c. **bāxan** /pa:xan/ 把汗 79 ‘маленький’ < *baxa+kan.

|| Вост. ср.-монг.: YB bāxan 把旱 в ИГ bāxan dalai 把旱答顏 (顏 yán ошибочно вместо 賴 lài) кит. ‘большая река’ – монг. ‘маленькое море’ • письм.-монг. baqan ‘довольно; достаточно, значительно; довольно много; немного’; письм.-ойр. bāxan ‘маленький, мелкий, незначительный, мало, немного’; халх. pa:xəŋ ‘довольно, достаточно, значительно; довольно много’, ‘немного, немножко, слегка, чуть-чуть, едва едва’, ‘малый, маленький’; орд. pa:xan ‘значительно, очень’; бур. ba:xən ‘маленький’, ‘маловато, немножко; мало-мальски; слегка’; ст.-барг. ba:xəŋ ‘довольно много’; калм. ba:xn ‘маленький, небольшой, немного, немножко; слегка, чуть-чуть’ < *baxa+kan.

| Письм.-монг. baqaqan ‘милый и маленький; довольно маленький, мелкий, незначительный; немного, очень мало, крайне мало’; письм.-ойр. baqaqan ‘довольно маленький’; халх. pa:xəŋ ‘маленький, малый, незначительный’,

paḡaxəŋ ‘немного, немножечко, слегка, чуть; малый, маленький’; орд. *pa-kaxan* ‘довольно маленький’; хорч. *paḡa* ~ *paḡ* ‘маленький, мелкий; немного, чуть-чуть, слегка’; бур. *baḡaxən* ‘малый, незначительный’, ‘немножко, маловато’, ‘раннее детство’; ст.-барг. *baḡ* ‘маленький’; хам. *paḡo* ‘маленький, небольшой’; калм. *paḡ* ‘маленький, малый, младший’; ш.-юг. *paḡa* ‘молодой’ < **baga* (+*kAn*).

Стадии развития интервокального комплекса **VxV* в монгольском языке DY обобщенно представлены в табл. 1.

Как уже говорилось выше, первая, вторая и третья стадии были в целом характерны для среднемонгольского языка, тогда как четвертая и отчасти также третья стадии реализуются в современных монгольских языках и диалектах. Отсюда следует, что монгольский материал словаря является хронологически неоднородным и плохо поддающимся однозначной историко-лингвистической классификации. Это впечатление еще более усиливается от того, что в DY отмечены несколько примеров чередования основ, представляющих разные стадии фонетической эволюции комплекса **VxV* табл. 2.

Сочетание в языке памятника архаичных и инновативных признаков заставляет поставить под сомнение высказанное нами ранее предположение о том, что он представляет собой один из поздних среднемонгольских диалектов [Рыкин, 2012, с. 87; Rykin, 2012, р. 323–324]. Скорее, его следует классифицировать как переходный между среднемонгольским и современным монгольским этапами в развитии монгольских языков, со статистическим преобладанием новомонгольских языковых характеристик³.

В настоящей статье неоднократно встречались примеры странного смешения рефлексов интервокальных **g*, **k* и **x* как в языке DY, так и в современных монгольских языках и диалектах (см. (2b–c), (3)–(4), (6b), (8b–c)). Наиболее часто

Таблица 1

Интервокальный комплекс	Стадия развития * <i>VxV</i>				Интервокальный комплекс	Стадия развития * <i>VxV</i>			
	I	II	III	IV		I	II	III	IV
* <i>axa</i>	—	<i>a'a</i>	—	<i>ā</i>	* <i>ixü</i>	<i>iwü</i>	<i>i'ü</i>	<i>iü</i>	<i>ü</i>
* <i>axi</i>	<i>awu</i>	<i>a'u</i>	<i>au</i>	<i>ü</i>	* <i>oxa</i>	—	<i>o'a</i>	—	<i>ō</i>
* <i>exe</i>	—	<i>e'e</i>	—	<i>ē</i>	* <i>öxe</i>	—	—	—	<i>ȫ</i>
* <i>exü</i>	—	—	<i>eü</i>	<i>ü</i>	* <i>öxü</i>	—	—	—	<i>ȫ</i>
* <i>ixa</i>	—	—	<i>ia</i>	<i>ā</i>	* <i>ixa</i>	—	—	—	<i>ō</i>
* <i>ixu</i>	—	<i>i'u</i>	<i>iu</i>	<i>ü</i>	* <i>ixu</i>	—	<i>u'u</i>	—	<i>ü</i>
* <i>ixe</i>	—	—	—	<i>ē</i>	* <i>üxe</i>	—	<i>ü'e</i>	—	—
* <i>ixi</i>	—	—	—	<i>ī</i>	* <i>üxi</i>	—	<i>ü'ü</i>	—	<i>ǖ</i>

³ Сходная точка зрения независимо была выдвинута в недавней статье Э. Шимунека, с тем отличием, что автор предлагает считать среднемонгольские черты памятника «по всей видимости, скопированными из более ранних лексикографических материалов типа юаньских и раннеминских словарей» [Shimunek, 2014, р. 100]. На наш взгляд, для такого утверждения нет достаточных оснований.

Таблица 2

Стадии развития * <i>VxV</i>	Примеры
I ~ II	<i>χalawun</i> /xalawɔn/ 哈勞溫 166 ~ <i>χala'un</i> /xala.ɔn/ 哈喇溫 173 'жаркий' < * <i>kalaxun</i>
I ~ III	<i>nawur</i> /nawɔr/ 腦兀兒 80 ~ <i>naur</i> /naɣr/ 腦兒 329 'озеро' < * <i>naxur</i>
II ~ IV	<i>hula'an</i> /hɔla.an/ 虎喇按 436 ~ <i>ulān</i> /ɔla:n/ 兀藍 ~ 兀瀾 322, 358, 359/ <i>ulāŋ</i> /ɔla:ŋ/ 五郎 285, 316 'красный' < * <i>hulaxan</i> <i>üɖi'ür</i> /uɣi.ur/ 兀莞兒 (莞 <i>guān</i> , <i>wān</i> ошибочно вместо 吉 <i>jí</i> и 兀 <i>wù</i>) 503 ~ <i>üjūr</i> /uɣu:r/ 兀軸兒 480 'кончик' < * <i>hūjihür</i> <i>dolo'an</i> /tɔlɔ.an/ 朶羅按 144 ~ <i>dolō</i> /tɔlɔ:/ 朶落 id. 180 'семь' < * <i>doloxan</i> <i>ǰirwa'an</i> /ǰirwa.an/ 只兒瓦按 437 ~ <i>ǰurwā</i> /ǰurwa:/ 主兒窠 143, 179 'шесть' < * <i>ǰirgoxan</i> ~ * <i>ǰirguxan</i> <i>kü'ün</i> /k ^h u.un/ 苦溫 ~ 苦文 653, 661 ~ <i>kūn</i> /k ^h u:n/ 苦膩 645 'человек' < * <i>küxün</i>
III ~ IV	<i>neü-</i> /neɣ/ 紐 36 ~ <i>nü-</i> /nu:/ 努 27 'перемещаться' < * <i>nexü-</i> <i>šibau</i> /ʃipaɣ/ 什包 527 ~ <i>šibū</i> /ʃipɔ:/ 失卜 562 'птица' < * <i>šibaxu/n</i> <i>širau</i> /ʃiraɣ/ 石勞 60 ~ <i>širō</i> /ʃirɔ:/ 失落 363 'земля; почва' < * <i>širaxu</i> ~ * <i>širuxa</i>

в интервокальной позиции смешиваются взрывные **g* и **k*, что особенно характерно для периферийных монгольских языков Китая, крайне важных с точки зрения протомонгольской реконструкции. Так, в баоаньском, канцзя, монгульском и мангуэр окказионально встречаются как необъяснимые случаи развития неаспирированного *-*g*- на месте ожидаемого *-*k*- (медialное ослабление, в терминологии Х. Нугтерена), так и непредсказуемое появление рефлексов аспирированного *-*k*- на месте *-*g*- (медialное усиление) [Nugteren, 2011, p. 224–225]. В дунсянском языке протомонгольские интервокальные велярные имеют полностью совпадающие ряды рефлексов [Ibid., p. 225]. Дагурский язык демонстрирует запутанную ситуацию, в которой интервокальные **k* и **g* в одних основах слились в фрикативном [ɣ], но в других сепаратно отражаются в виде /k^h/ и /k/ [Ibid., p. 226], ср.: [Svantesson et al., 2005, p. 200]. Что касается смешения *-*g*- (*-*k*-) и *-*x*-, оно встречается спорадически и почти в три раза реже, если опираться на статистические подсчеты, сделанные нами на основе данных сравнительного индекса протомонгольских реконструкций, содержащегося в диссертации Х. Нугтерена и охватывающего примерно 1 350 лексических основ [Nugteren, 2011, p. 263–546]⁴. Все эти примеры не получают удовлетворительного объяснения в рамках существующих протомонгольских реконструкций.

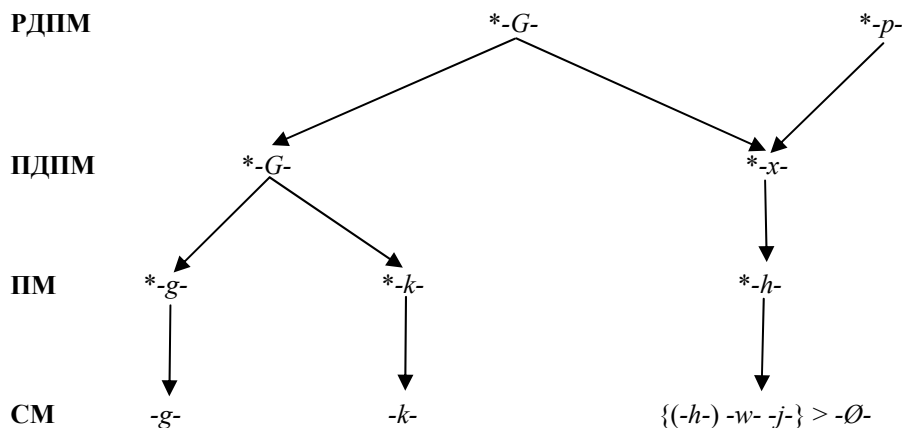
⁴ Список основ, которые в одних монгольских языках и диалектах имеют контракционные долгие гласные, а в других – рефлексy интервокального **g*, приводится в работе Б. Я. Владимирцова [1929, с. 235–237]. Данные по чередованию *-*g*- ~ *-*x*- в арабoграфичеcких памятниках среднемонгольскогo языка опубликованы Л. Лигети [Ligeti, 1963, p. 170–171].

Нам представляется, что такое объяснение может быть получено только в том случае, если эти реконструкции будут значительно скорректированы. Для этого уместно воспользоваться терминологией Ю. Янхунена, который наряду с прото-монгольским выделял еще более ранний допротомонгольский (Pre-Proto-Mongolic) этап в развитии монгольских языков, в свою очередь подразделявшийся им на раннюю допротомонгольскую и позднюю допротомонгольскую стадии [Janhunen, 2003, p. 2–3]⁵. Полагаю, что нерегулярное и ничем не объяснимое смешение интервокальных **g*, **k* и **x* в монгольских языках обусловлено тем, что они восходят к одной раннедопротомонгольской согласной фонеме **G*, которая, по-видимому, обладала следующими характеристиками: по месту образования – велярный/увулярный; по времени начала озвончения – глухой. Способ образования для этой фонемы, вероятно, не был дистинктивным, так как ее аллофоны могли иметь как взрывную (**g*, **k*), так и фрикативную (**x*) реализацию. Также она не должна была обладать различительной силой и по признаку аспираторности/неаспираторности, так как аспираторный **k* и неаспираторный **g* предположительно находились друг с другом в отношениях свободного варьирования.

По-видимому, на поздней допротомонгольской стадии **G* в интервокальной позиции расщепился по способу образования на две новые фонемы – взрывной **G* и фрикативный **x*. То, что отделение **x* произошло значительно раньше, чем расщепление **G* на **g* и **k*, подтверждается статистическими данными (см. выше). При переходе от поздней допротомонгольской к собственно протомонгольской стадии из **G* по аспираторности/неаспираторности выделились согласные **g* и **k*. Велярный **x* на этой же стадии развился в слабый ларингальный спираント **h*, в некоторых основах еще пережиточно сохранявшийся в среднемонгольском языке, хронологически вообще очень близком к протомонгольскому (например, SHM *ihe'e-* 亦協額 ~ *ihē-* 亦協, NY *ihē-* 亦協 ‘покровительствовать, защищать’ < **ixexe-*; NY *jihar* 只哈兒 ‘кабарга’ < **jixar(i)* ‘мускус’; RH *keheli* كههلي ‘живот’ < **kexeli*; дополнительные примеры см. в работах [Поппе, 1938, с. 28; Ligeti, 1963, p. 172; Rybatzki, 2003, p. 61; Nugteren, 2011, p. 77]). Оказиональными среднемонгольскими рефлексам интервокального **h* выступали глайды – лабиальный *w* (6) и палатальный *y*, последний преимущественно в памятниках западносреднемонгольских диалектов и только в позиции после *i* (например, SHM *beriye* 別里耶, IM *beriye* بریا ~ بریا ‘палка, посох’ < **berixe*; AL *joriya* جوریا, RH *joriya* جوریا ‘иноходец’ < **jorixa* ← тюрк.; IM *niyur* نيور ‘лицо’ < **niḡur*; дополнительные примеры см. в работе [Ligeti, 1963, p. 172]). Однако в среднемонгольском все три аппроксиманта употреблялись нерегулярно и чаще всего уже развились в -Ø-, т. е. там засвидетельствована последняя стадия ослабления и выпадения интервокального спиранта, тогда как **-g-* и **-k-* сохраняли свое исконное качество без изменений.

Развитие интервокальных согласных от раннего допротомонгольского к среднемонгольскому периоду можно наглядно проиллюстрировать следующей схемой:

⁵ Строго говоря, Ю. Янхунен специально выделял лишь позднюю допротомонгольскую стадию, но в то же время писал о «некоторых более ранних стадиях допротомонгольского, к которым можно приблизиться путем анализа следов ареальных контактов с соседними языковыми семьями, особенно тюркской и тунгусо-маньчжурской» [Janhunen, 2003, p. 2]. Эти стадии можно обобщенно обозначить термином «ранний допротомонгольский».



На данной схеме требует комментариев двойственное происхождение поздне-допротомонгольского $*-x-$ < $*-G-$ ~ $*-p-$. Об этом уже упоминалось в предшествующей литературе, в частности в работах Ю. Янхунена, Я.-О. Свантессона и Х. Нугтерена [Janhunen, 1999, p. 122–123, 127–128; Svantesson et al., 2005, p. 123; Nugteren, 2011, p. 76–78]. В пользу такого развития свидетельствуют, прежде всего, внешние данные, в частности наличие двух рядов тюркских лексических параллелей, в одном из которых $*-x-$ соответствует g (9a), а в другом – p (9b). На монгольской почве оно проявляется в виде чередования $*-g-$ ~ $*-p-$ или $*-g-$ ~ $*-p-$ ~ $*-x-$ в одних и тех же основах; ср., например, (6b).

(9)

a. ПДПМ $*-x-$ < РДПМ $*-G-$:

письм.-монг. *böge*, DY *bō* ‘шаман’ < $*bōxe$ = др.-тюрк. *bögü* ‘мудрец, колдун’ [EDT, 324b], ср.: [Poppe, 1960, S. 60];

письм.-монг. *kirayun*, DY *kirau* ‘иней’ < $*kīraxu$ = др.-тюрк. *kiragu* id. [EDT, 656b];

письм.-монг. *siṣajayai*, DY *sājiyai* ‘сорока’ < $*sīxajīgai$ = др.-тюрк. *sagizgan* id. [EDT, 818a].

b. ПДПМ $*-x-$ < РДПМ $*-p-$:

письм.-монг. *jīyar*, DY *dzār* ‘мускус’ < $*jīxar$ = др.-тюрк. *yīpar* id. [EDT, 878b], ср.: [Poppe, 1960, S. 47];

письм.-монг. *kögerge*, DY *körke* ‘мост’ < $*kōxerge$ = др.-тюрк. *köprüg* id. [EDT, 690b], ср.: [Poppe, 1960, S. 48];

письм.-монг. *quṣur*, DY *χu’ur* ‘струнный музыкальный инструмент’ < $*kuxur$ = др.-тюрк. *kopuz* id. [EDT, 588b], ср.: [Poppe, 1960, S. 48; Janhunen, 1999, p. 123].

Историческая эволюция монгольских интервокальных согласных в комплексе $*VxV$, представленная на схеме, полностью отвечает модели лениции звуков в соответствии с тем, что в фонологии называется иерархией сонорности (sonority hierarchy). В этой иерархии сегменты ранжируются по степени своей относительной силы и звучности, так что глухие стоят по рангу выше звонких, взрывные – выше фрикативных, согласные – выше полугласных, гласные переднего и заднего ряда – выше, чем гласные центрального ряда, и т. п. При этом фонетические изменения в рамках лениции происходят в направлении от менее сонорных к более сонорным звукам или, шире, от сильных звуков к слабым [Crowley, Bower, 2010, p. 24–26]. Монгольские исчезающие «слабые» интервокальные аналогичным об-

разом последовательно развивались от шумных к сонорным и далее к нулю звука через следующие стадии: ВЗРЫВНЫЕ (*-G-, *-p-) > ФРИКАТИВНЫЕ (*-x-) > АППРОКСИМАНТЫ (-h-, -w, -j) > НУЛЬ ЗВУКА (-Ø-).

В конечном итоге это привело к образованию (долгих) гласных, занимающих высшее место в иерархии сонорности.

Предложенная нами схема также позволяет объединить моногенетический и бигенетический подходы к объяснению развития протомонгольских интервокальных комплексов. Как и сторонники моногенетического подхода, мы предлагаем возводить интервокальный согласный в примерах типа (1a) и (1b) к одной протоязыковой фонеме, только не протомонгольской, а раннедопротомонгольской. Но в то же время уже для поздней допротомонгольской стадии мы в полном соответствии с бигенетическим подходом реконструируем два интервокальных согласных, имеющих разные рефлексy в монгольских языках. Особенность нашей схемы заключается в том, что в ней предполагается эволюция всех интервокальных веларных из одного источника, тогда как ни одна из предшествующих реконструкций не включала *-k- в единую генетическую линию развития вместе с *-g- и *-x-⁶. Интегративный характер нашей схемы проявляется и в том, что она в равной мере признает обоснованность всех современных разновидностей бигенетического подхода, но для разных стадий развития монгольских языков: *-g- vs. *-x- (Ю. Янхунен) – для позднего допротомонгольского, *-g- vs. *-h- (Я.-О. Свантесон) – для собственно протомонгольского, *-g- vs. *-Ø- (Х. Нугтерен) – для среднемонгольского.

Список литературы

Большой академический монгольско-русский словарь: В 4 т. / Под общ. ред. А. Лувсандэндэва, Ц. Цэдэндамба; Отв. ред. Г. Ц. Пюрбеев. М.: Academia, 2001–2002.

Бухэ 布和, Лю Чжаосюн 刘照雄. Баоаньшэ цзяньчжи 保安语简志 [Краткое описание баоаньского языка]. Бэйцзин 北京: Миньцзу чубаньшэ 民族出版社, 1982. 4, 2, 94 с. (Чжунго шаошу миньцзу юйянь цзяньчжи цуншу 中国少数民族语言简志丛书).

Владимирцов Б. Я. Сравнительная грамматика монгольского письменного языка и халхаского наречия: Введение и фонетика. Л.: Изд. ЛВИ им. А. С. Енукидзе, 1929. XII, 437 с. (Ленинградский Восточный Ин-т им. А. С. Енукидзе; Вып. 33).

Жанчив Ё. Дөрвөлжин үсгийн монгол дурсгал (Эх, үсгийн галиг, хөрвүүлэг, үгийн хэлхээ, номзүй [Монгольские памятники квадратной письменности (Тексты, транслитерация, перевод, глоссарий, библиография)] / Эрхилэн хэвлүүлсэн Ш. Чоймаа. Улаанбаатар: URLAKH ERDEM, 2002. 196 с. (Monumenta Mongolica / National University of Mongolia: Centre for Mongol Studies; Т. 3).

Исида Микиносукэ 石田幹之助. Тōа бунка-си сōкō 東亜文化史叢考 [Собрание исследований по культурной истории Восточной Азии]. Тōкиō 東京: Тōē Бунко 東洋文庫, 1973. 893 с. (Тōē Бунко ронсō 東洋文庫論叢; Дай 第 54).

Калмыцко-русский словарь: 26 000 слов = Хальмг-орс толь: 26 000 үгмүд / Под ред. Б. Д. Муниева. М.: Рус. яз., 1977. 768 с.

Курибаяси Хитоси 栗林均. «Каи якуго» (кōсюбон) монгоруго дзэн танго гоби сакуин 「華夷訳語」(甲種本)・モンゴル語全単語・語尾索引 / Word- and Suf-

⁶ Н. Н. Поппе постулировал развитие *-k- > -g- в особых фонетических условиях, в том числе в позиции перед первичным долгим гласным [Porre, 1960, S. 56–57] (ср.: [Porre, 1959, p. 272–273]). Однако его точка зрения не совпадает с высказанной здесь идеей общего происхождения интервокальных *k и *g независимо от их фонотактической позиции.

fix-Index to Hua-yi Yi-yü, based on the Romanized Transcription of L. Ligeti. Сэндай 仙台市: Тōхоку Дайгаку Тōхоку Адзиа Кэнкю Сэнтā 東北大学東北アジア研究センター, 2003. 4, XXIV, 178 с. (Тōхоку Адзиа Кэнкю Сэнтā сōсē 東北アジア研究センター叢書 / CNEAS Monograph Ser.; No. 10).

Курибаяси Хитоси 栗林均. «Гэнтē хиси» монгоруго кандзи онъяку, бōяку канго тайсē гои 「元朝秘史」モンゴル語漢字音訳・傍訳漢語対照語彙 / Word-Index to the Secret History of the Mongols with Chinese Transcriptions and Glosses. Сэндай 仙台市: Тōхоку Дайгаку Тōхоку Адзиа Кэнкю Сэнтā 東北大学東北アジア研究センター, 2009. 4, 538 с. (Тōхоку Адзиа Кэнкю Сэнтā сōсē 東北アジア研究センター叢書 / CNEAS Monograph Ser.; No. 33).

Курибаяси Хитоси 栗林均, *Цюэцзинчжабу* 确精扎布. «Гэнтē хиси» монгоруго дзэн танго, гоби сакуин 「元朝秘史」モンゴル語 全単語・語尾索引 / Word- and Suffix-Index to The Secret History of the Mongols, based on the Romanized Transcription of L. Ligeti. Сэндай 仙台市: Тōхоку Дайгаку Тōхоку Адзиа Кэнкю Сэнтā 東北大学東北アジア研究センター, 2001. 6, VI, 954 с. (Тōхоку Адзиа Кэнкю Сэнтā сōсē 東北アジア研究センター叢書 / CNEAS Monograph Ser.; No. 4).

Мелиоранский П. Араб филолог о монгольском языке // Зап. Вост. Отд-ния Имп. Рус. Археологического о-ва. 1904. Т. 15, вып. 2-3. С. 75-172.

Поппе Н. Н. Монгольский словарь Мукаддимат ал-Адаб. Ч. 1-2. М.; Л.: Изд-во АН СССР, 1938. 452 с. (Тр. Ин-та востоковедения АН СССР; Т. 14).

Рамstedт Г. И. Сравнительная фонетика монгольского письменного языка и халха'ско-ургинского говора. СПб.: Тип. Имп. Акад. наук, 1908. VIII, 66 с.

Рыкин П. О. Китайская транскрипция монгольских велярных и увулярных согласных в словаре *Дада юй / Бэйлу иуй* (конец XVI – начало XVII в.) // «Живем дружно, “молодые” разного возраста»: Сб. ст. в память востоковеда-тюрколога А. Н. Самойловича / Сост. А. Д. Васильев, С. В. Дмитриев. М.: Пробел-2000, 2012. С. 87-120.

Рыкин П. О. К вопросу о принципах китайской транскрипции монгольской лексики в китайско-монгольском словаре «Дада юй / Бэйлу иуй» (конец XVI-начало XVII в.) // *Mongolica-X*: Сб. науч. ст. по монголоведению: Посвящается 90-летию Л. К. Герасимович. СПб.: Петербургское востоковедение, 2013. С. 41-48.

Рыкин П. О. О китайской транскрипции монгольских аффрикат в словаре *Дада юй / Бэйлу иуй* // Материалы Междунар. науч. конф. «Актуальные проблемы современного монголоведения и алтаистики», посвященной 75-летию со дня рождения и 55-летию науч.-педагогической деятельности В. И. Рассадина, г. Элиста, 10-13 нояб. 2014, г. Элиста: Изд-во Калмык. гос. ун-та, 2014. С. 296-300.

Сыциньчаокэту 斯钦朝克图. Канцзяюй яньцзю 康家语研究 [Исследование языка канцзя]. Шанхай 上海: Юаньдун чубаньшэ 远东出版社, 1999. 3, 2, 2, 330 с. (Чжунго синь фасянь юйянь яньцзю цуншу 中国新发现语言研究丛书).

Хугэцзилэту 呼格吉勒图, *Сажула* 萨如拉. Басыбацзы Мэнгуюй вэньсянь хуйбянь 八思巴字蒙古语文献汇编 [Сборник памятников монгольского языка на квадратном письме]. Хухэ-Хаотэ 呼和浩特: Нэй Мэнгу цзяюй чубаньшэ 内蒙古教育出版社, 2004. 4, 96, 4, 10, 16, 537 с. (A Series of Books for Altaic Studies / Артайсюэ цуншу 阿尔泰学丛书).

Чаганьхада 查干哈达. Мэнгуюй кэрсинь туюй яньцзю 蒙古语科尔沁土语研究 [Исследование хорчинского говора монгольского языка]. Бэйцзин 北京: Шэхуй кэсюэ вэньсянь чубаньшэ 社会科学文献出版社, 1995. 2, 10, 308 с.

Чжаонасыту 照那斯图, *Чэнь Найсюн* 陈乃雄, *У Цзюньфэн* 吴俊峰, *Ли Кэюй* 李克郁. Мэнгу юйцзю юйянь цыдянь 蒙古语族语言词典 [Словарь монгольских

языков] / Отв. ред. Сунь Чжу 孙竹. Синин 西宁: Цинхай жэньминь чубаньшэ 青海人民出版社, 1990. 2, 844 с.

Чэнь Найсюн 陈乃雄 и др. Boо an kelen-ü üges / Баоаньюй цыхуй 保安语词汇 [Лексика баоаньского языка]. Kökeqota: Öbör Mongγol-un arad-un keblel-ün qoriy-a, 1986. 14, 6, 239 с. (Mongγol töröl-ün kele ayalγun-u sudulul-un čuburil; 011).

Шагдаров Л. Д., Черемисов К. М. Буряад-оруд толи / Бурятско-русский словарь: В 2 т. Улан-Удэ: Республиканская тип., 2010.

Apatóczy Á. B. Yiyu 譯語 (Beilu yiyu 北虜譯語): An Indexed Critical Edition of a Sixteenth-century Sino-Mongolian Glossary. Folkestone: Global Oriental, 2009. XVIII, 258 p. (Languages of Asia; Vol. 5).

Apatóczy Á. B. The «Translation» (譯部) Chapter of the Late Ming Lulongsai Lüe (盧龍塞略): Bilingual Sections of a Chinese Military Collection. Leiden: Brill, 2016. XXVI, 240 p. (Languages of Asia; Vol. 14).

Böke. Moγol kelen-ü sudulul / Моγэлэюй яньцзю 莫戈勒语研究 [Исследование могольского языка]. Kökeqota: Öbör Mongγol-un yeke surγayuli-yin keblel-ün qoriy-a, 1996. 2, 8, 4, 410 с.

Böke et al. Dūngsiyang kelen-ü üges / Дунсяньюй цыхуй 东乡语词汇 [Лексика дунсянского языка]. Kökeqota: Öbör Mongγol-un arad-un keblel-ün qoriy-a, 1983. 1, 16, 192 с. (Mongγol töröl-ün kele ayalγun-u sudulul-un čuburil; 008).

Bulučilaγu et al. Jēgün Yūγur kelen-ü üges / Дунбу юйгуюй цыхуй 东部裕固语词汇 [Лексика шира-югурского языка]. Kökeqota: Öbör Mongγol-un arad-un keblel-ün qoriy-a, 1985. 2, 14, 160 с. (Mongγol töröl-ün kele ayalγun-u sudulul-un čuburil; 017).

Clauson G. An Etymological Dictionary of Pre-Thirteenth-Century Turkish. Oxford: Oxford Univ. Press, 1972. XLVIII, 989 p.

Crowley T., Bower C. An Introduction to Historical Linguistics. 4th ed. New York: Oxford Univ. Press, 2010. XXXII, 376 p.

Čenggeltei. Mongγor kele ba mongγol kele / Туцзуюй хэ мэнгуюй 土族语和蒙古语 [Монгорский язык и монгольский язык]. Kökeqota: Öbör Mongγol-un arad-un keblel-ün qoriy-a, 1991. 2, 28, 396 с. (Mongγol töröl-ün kele ayalγun-u sudulul-un čuburil; 013).

Doerfer G. Mongolo-Tungusica. Wiesbaden: Harrassowitz, 1985. VI, 305 S., 2 Karten. (Tungusica; Bd 3).

Dpal-ldan-bkra-shis, Slater K., et al. Language Materials of China's Monguor Minority: Huzhu Mongghul and Minhe Mangghuer. Philadelphia PA: Univ. of Pennsylvania, 1996. XI + 266 p. (Sino-Platonic Papers; No. 69).

Engkebatu et al. Daγur kelen-ü üges / Давоэрюй цыхуй 达斡尔语词汇 [Лексика дагурского языка]. Kökeqota: Öbör Mongγol-un arad-un keblel-ün qoriy-a, 1984. 1, 13, 337 с. (Mongγol töröl-ün kele ayalγun-u sudulul-un čuburil; 005).

Finch R. The velar and uvular consonants in Middle Mongolian // Zentralasiatische Studien. 1991. Bd 22. S. 164–189.

Haltod M., Hangin J. G., Kassatkin S., Lessing F. D. Mongolian-English Dictionary / Ed. by F. D. Lessing. Berkeley; Los Angeles: Univ. of California Press, 1960. XV, 1217 p.

Janhunen J. Material on Manchurian Khamnigan Mongol. Helsinki: Vammalan Kirjapaino Oy, 1990. 110 p. (Castrenianumin toimitteita; 37).

Janhunen J. Laryngeals and pseudolaryngeals in Mongolic: Problems of phonological interpretation // Central Asiatic Journal. 1999. Vol. 43, No. 1. P. 115–131.

Janhunen J. Proto-Mongolic // The Mongolic Languages / Ed. by J. Janhunen. London; New York: Routledge, 2003. P. 1–29. (Routledge Language Family Ser.; 5).

Kara G. Zhiyuan yiyu: Index alphabétique des mots mongols // Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae. 1990. T. 44, fasc. 3. P. 279–344.

- Krueger J. R.* Materials for an Oirat-Mongolian to English Citation Dictionary. Pt 1–3. Bloomington IN: The Mongolia Society – Indiana Univ., 1978–1984. 2, 6, 816 p. (Publications of the Mongolia Society).
- Lewicki M.* La langue mongole des transcriptions chinoises du XIV^e siècle: Le Houa-yi yi-yu de 1389: Éd. critique précédée des observations philologiques et accompagnée de la reproduction phototypique du texte. Wrocław: Nakładem Wrocławskiego Towarzystwa Naukowego, 1949. 228 p. (Prace Wrocławskiego Towarzystwa Naukowego; Ser. A, No. 29).
- Ligeti L.* Un vocabulaire mongol d'Istanbul // *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae*. 1962. T. 14, fasc. 1. P. 3–99.
- Ligeti L.* Notes sur le vocabulaire mongol d'Istanbul // *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae*. 1963. T. 16, fasc. 2. P. 107–174.
- Ligeti L.* Les fragments du *Subhāṣitaratnanidhi* mongol en écriture 'phags-pa: Le mongol préclassique et le moyen mongol // *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae*. 1964. T. 17, fasc. 3. P. 239–292.
- Ligeti L.* Un vocabulaire sino-mongol des Yuan: Le Tche-yuan yi-yu / Éd. par G. Kara // *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae*. 1990. T. 44, fasc. 3. P. 259–277.
- Ligeti L., Kara G.* Vocabulaires mongols des polyglottes de Yemen // *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae*. 2012. Vol. 65, No. 2. P. 137–221.
- Lubsangbalдан Qa., Bousiyang A.* «Quva i i iui» toli bičig-ün jarim keseg [Некоторые фрагменты словаря «Хуаи иуй»] // *Mongγol kele jokiyał teüke* [Монгольский язык, литература и история]. 1959. No. 7. P. 17–28; No. 12. P. 24–34.
- Mongolian Monuments in 'Phags-pa Script: Introduction, Transliteration, Transcription and Bibliography / Ed. by D. Tumurtogoo; with the Collab. of G. Cecegdari. Taipei: Inst. of Linguistics, Acad. Sinica, 2010. IX, 281 p. (Language and Linguistics Monograph Ser.; 42).
- Mostaert A.* Dictionnaire ordos. 2e éd. New York; London: Johnson Reprint Corporation, 1968. XII, 951 p.
- Mostaert A.* Le matériel mongol du *Houa i i iu* 華夷譯語 de Houng-ou / Éd. par I. de Rachewiltz, avec l'assist. de A. Schönbaum. T. 1. Bruxelles: Inst. Belge des Hautes Études Chinoises, 1977. XXIII, 144 p. (Mélanges Chinois et Bouddhiques; Vol. 18).
- Mostaert A.* Quelques problèmes phonétiques dans la transcription en caractères chinois du texte mongol du *Iuen tch'ao pi cheu* / Éd. par I. de Rachewiltz, P. W. Geier // Antoine Mostaert (1881–1971), C. I. C. M. Missionary and Scholar / Ed. by K. Sagaster. K. U. Leuven: Ferdinand Verbiest Foundation, 1999. Vol. 1: Papers. P. 225–271.
- Mostaert A., Rachewiltz I., de.* Le matériel mongol du *Houa i i iu* 華夷譯語 de Houng-ou. T. 2: Commentaires. Bruxelles: Inst. Belge des Hautes Études Chinoises, 1995. XXII, 146 p. (Mélanges Chinois et Bouddhiques; Vol. 27).
- Nugteren H.* Mongolic Phonology and the Qinghai-Gansu Languages: Proefschrift ter verkrijging van de graad van Doktor aan de Univ. Leiden. Utrecht: LOT, 2011. 563 p. (Landelijke Onderzoekschool Taalwetenschap / Netherlands Graduate School of Linguistics; 289).
- Poppe N.* Das mongolische Sprachmaterial einer Leidener Handschrift // *Изв. АН СССР*. 1927. № 12/14. S. 1009–1040; 1927. № 15/17. S. 1251–1274; 1928. № 1. S. 55–80.
- Poppe N.* [Rev. on] La langue mongole des transcriptions chinoises du XIV^e siècle: Le Houa-yi yi-yu de 1389: Éd. critique précédée des observations philologiques et accompagnée de la reproduction phototypique du texte by Marian Lewicki // *Journal of the American Oriental Society*. 1951. Vol. 71, No. 3. P. 187–192.
- Poppe N.* Introduction to Mongolian Comparative Studies. Helsinki: Suomalais-Ugrilainen Seura, 1955. 300 p. (Mémoires de la Société Finno-Ougrienne; 110).

Poppe N. On the velar stops in intervocalic position in Mongolian // *Ural-Altaische Jahrbücher*. 1959. Bd 31. P. 270–273.

Poppe N. Vergleichende Grammatik der altaischen Sprachen. T. 1: Vergleichende Lautlehre. Wiesbaden: Harrassowitz, 1960. XI, 188 S. (Porta Linguarum Orientalium: Neue Serie; Bd 4).

Qasbayatur et al. Mongγor kelen-ü üges / Туцзуюй цыхуй 土族语词汇 [Лексика монгорского языка]. Kökeqota: Öbör Mongγol-un arad-un keblel-ün qoriy-a, 1986. 2, 18, 244 с. (Mongγol töröl-ün keles ayalγun-u sudulul-un čuburil; 014).

Ramstedt G. J. Kalmückisches Wörterbuch. Helsinki: Suomalais-Ugrilainen Seura, 1935. XXX, 560 S. (Lexica Societatis Fenno-Ugricae; 3).

Ramstedt G. J. Einführung in die altaische Sprachwissenschaft. Bd 1: Lautlehre. Helsinki: Suomalais-Ugrilainen Seura, 1957. (Mémoires de la Société Finno-Ougrienne; 104/1).

Rybatzki V. Middle Mongol // *The Mongolic Languages* / Ed. by J. Janhunen. London; New York: Routledge, 2003. P. 57–82. (Routledge Language Family Ser.; 5).

Rykin P. On the principles of Chinese transcription of Mongolian sounds in the Sino-Mongolian glossary *Dada yu / Beilu yiyu* (late 16th – early 17th century) // *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae*. 2012. Vol. 65, No. 3. P. 323–334.

Rykin P. Chinese transcription of Mongol affricates in the Sino-Mongol glossary *Dada yu / Beilu yiyu* from the Ming period // *Dumdadu ulus-un dörbedüger quyučayan-u mongγol sudulul-un olan ulus-un erdem sinjilegen-ü sudulun yarılcıqu qural-un ögülel-ün emkidkel / Чжунго дисы цзе мэнгусюэ гоцзи сюэшу яньтаохуй луньвэнь хуйбянь* 中国第四届蒙古学国际学术研讨会论文汇编 / *Proc. of the Chinese Fourth Intern. Symp. on Mongolian Studies*. Vol. 1. Huhhot: Inner Mongolia Acad. of Social Sciences: Chinese Association for Mongolian Studies, 2015. P. 218–228.

Rykin P. The Sino-Mongolian glossary *Dada yu / Beilu yiyu* and the problem of its dating // *Central Asian Sources and Central Asian Research: Selected Proc. from the Intern. Symp. «Central Asian Sources and Central Asian Research», October 23rd – 26th, 2014 at Göttingen State and Univ. Library* / Ed. by J. Reckel. Göttingen: Universitätsverl., 2016. P. 147–163. (Göttinger Bibliotheksschriften; Vol. 39).

Saitō Y. The Mongolian words in *Kitāb Majmū' Turjumān Turkī wa-'ajamī wa-Muğālī*: Text and Index. Kyōto: Shoukadōh, 2006. XIII, 49, 75b p.

Shimunek A. The phonology and lexicon of early modern Mongolian and late southern middle Mongol as documented in a 17th century Ming Chinese-Mongolian dictionary // *Ming Qing Yanjiu*. 2014. Vol. 18. P. 97–130.

Street J. Ch. [Rev. on] Introduction to Mongolian comparative studies by Nicholas Poppe // *Language*. 1957. Vol. 33, No. 1. P. 81–87.

Svantesson J.-A., Tsendina A., Mukhanova Karlsson A., Franzén V. The phonology of Mongolian. Oxford: Oxford Univ. Press, 2005. XIX, 314 p. (The Phonology of the World's Languages).

The King's Dictionary: The *Rasūlid Hexaglot*: Fourteenth Century Vocabularies in Arabic, Persian, Turkic, Greek, Armenian and Mongol / Transl. by T. Halasi-Kun et al.; With introd. essays by P. B. Golden, Th. T. Allsen; Ed. with notes and comment. by P. B. Golden. Leiden; Boston; Köln: Brill, 2000. XIII, 418 p., facs. (Handbuch der Orientalistik; Abt. 8: Zentralasien. Bd 4).

The Mongolian Words in the Muqaddimat al-Adab: Romanized Text and Word Index (as of January 2008). Tōkyō: S. n., 2008. XXI, 546, 259 p. (The Japan Society for the Promotion of Science: Grant-in-Aid for Scientific Research (B); № 17320061, 2005–2007).

Uuda et al. Baryu aman ayalγun-u üges / Бээрху туюй цыхуй 巴尔虎土语词汇 [Лексика баргутского диалекта]. Kökeqota: Öbör Mongγol-un arad-un keblel-ün qoriy-a, 1985. 10, 226 с. (Mongγol töröl-ün keles ayalγun-u sudulul-un čuburil; 003).

Weiers M. Untersuchungen zu einer historischen Grammatik des präklassischen Schriftmongolisch. Wiesbaden: Harrassowitz, 1969. VIII, 238 S. (Asiatische Forschungen; Bd 28).

Weiers M. Ein arabisch-mongolischer Wörterspiegel aus der Biblioteca Corsini in Rom // Zentralasiatische Studien. 1972. Bd 6. S. 7–61.

Yu Wonsoo. A Study of the Mongol Khamnigan Spoken in Northeastern Mongolia. Seoul: Seoul National Univ. Press, 2011. XII, 254 p. (Altaic Languages Ser.; 4).

Список сокращений

|| – соответствует; | – но; между тем как; **АВ ИВР РАН** – Архив востоковедов Института восточных рукописей РАН; **бн.** – баоаньский язык (по [Чэнь Найсюн и др., 1986]); **бн. Д** – дахэцзянский (цзишишаньский) диалект баоаньского языка (по [Бухэ, Лю Чжаосюн, 1982]); **бур.** – бурятский язык (по [Шагдаров, Черемисов, 2010]); **вост. ср.-монг.** – восточные диалекты среднемонгольского языка; **ГГ** – глагольная группа; **даг.** – дагурский язык (по [Engkebatu et al., 1984]); **др.-тюрк.** – древнетюркский язык (по [Clauson, 1972]); **дунс.** – дунсянский язык (по [Böke et al., 1983]); **зап. ср.-монг.** – западные диалекты среднемонгольского языка; **ИГ** – именная группа; **калм.** – калмыцкий язык (по [Ramstedt, 1935]); **калм. М** – калмыцкий язык по [Калмыцко-русский словарь, 1977]; **кит.** – китайский язык; **кнцз.** – язык канцзя (по [Сыциньчаокэту, 1999]); **мнгл.** – монгульский язык (по [Qasbayatur et al., 1986]); **мнгр.** – язык мангуэр (по [Čenggeltei, 1991]); **мнгр. DS** – язык мангуэр по [Dpal-Idan-bkra-shis et al., 1996]; **мог.** – могольский язык (по [Böke, 1996]); **монг.** – монгольский язык; **орд.** – ордосский диалект (по [Mostaert, 1968]); **ПДПМ** – поздний допротомонгольский; **письм.-монг.** – письменный монгольский язык (по [Haltod et al., 1960]); **письм.-ойр.** – письменный ойратский язык (по [Kueger, 1978–1984]); **ПМ** – протомонгольский; **ПГ** – послеложная группа; **РДПМ** – ранний допротомонгольский; **СМ** – среднемонгольский язык; **ст.-барг.** – старобаргутский язык (по [Uuda et al., 1985]); **халх.** – стандартный халхаский (халха-монгольский) язык (по [Большой академический..., 2001–2002]); **хам.** – хамниганский язык (по [Yu Wonsoo, 2011]); **хам. J** – хамниганский язык по [Janhunen, 1990]; **хорч.** – хорчинский диалект (по [Чжаонасыту и др., 1990]); **хорч. Ч** – хорчинский диалект по [Чаганьхада, 1995]; **ш.-юг.** – шира-югурский язык (по [Bulučilaḡu et al., 1985]); **AL** – монгольско-персидский и арабско-монгольский словарь *Kitāb Madžmū' Tarǧumān Turķī wa 'Adžamī wa Muḡalī wa Fārsī* Халила б. Мухаммада б. Йусуфа ал-Кунави (?) (1343) [Ропре, 1927–1928; Saitō, 2006]; **С** – согласный; **CAUS** – каузатив; **DAT.LOC** – датив-локатив; **DGZ** – китайско-монгольский словарь *Дада гуань цзацзы* 韃靼館雜字 сер. *Хуаи иуи* 華夷譯語, выпущенной *Сыи гуань* 四夷館 'Школой [для изучения языков] варваров четырех [стран света]' (2-я половина XV в.?) // АВ ИВР РАН. Ф. 145. Оп. 1. Ед. хр. 49; **DY** – китайско-монгольский словарь *Дада юи* 韃靼語 / *Бэйлу иуи* 北虜譯語 (между 1567 и 1603 г.). Реконструкция автора; **EDT** – [Clauson, 1972]; **НУ** – китайско-монгольский словарь *Хуаи иуи* 華夷譯語 Конинчи 火原潔 и Ма Шайх Мухаммада 馬沙亦黑 (1389) [Mostaert, 1977; Mostaert, Rachewiltz, 1995; Курибаяси, 2003]; **IM** – арабско-монгольский словарь *Kitāb Ḥilīyat al-Insān wa Ḥalbat al-Lisān* Джамал ад-Дина Ибн ал-Муханны (начало XIV в.) [Мелиоранский, 1904; Поппе, 1938, с. 432–451; Weiers, 1972]; **МА** – арабско-персидско-тюркско-монгольский словарь *Мукаддимат ал-Адаб* (XIV в.) [Поппе, 1938; The Mongolian Words..., 2008]; **NV** – суффикс отыменного глагола; **Ph** – монгольские памятники на квадратном письме (XIII–XIV вв.) [Жанчив, 2002; Хугэцзилэту, Сажула, 2004; Mongolian Monuments..., 2010]; **RH** – арабско-персидско-тюркско-греческо-армянско-монгольский словарь *Rasūlid Hexaglot* ал-Малик ал-Афдала

ал-‘Аббаса б. ‘Али (между 1363 и 1377 г.) [The King’s Dictionary, 2000; Ligeti, Kara, 2012]; **SHM** – Тайная история монголов (середина XIII в.) [Курибаяси, Цюэцинчабу, 2001; Курибаяси, 2009]; **V** – гласный; **VdI** – арабско-персидско-турецко-монгольский словарь *Шāмилъ ал-Луға* Хасана б. Хусайна б. ‘Имāда ал-Карāхисāрй (конец XV – начало XVI в.) [Ligeti, 1962]; **XHY I** – дополнение (*сюй-цзэн* 續增) I к китайско-монгольскому словарю сер. *Хуаи иуй* 華夷譯語, выпущенной *Сыи гуань* 四夷館 (2-я половина XV в.?) [Lubsangbaldan, Bousiyang 1959, p. 21–27]; **YB** – китайско-монгольский словарь *Ибу* 譯部 из сочинения Го Цзаоцина 郭造卿 *Лулун сайлюе* 盧龍塞略 (1610) [Исида, 1973, с. 113–145; Apatóczy, 2016]; **YY** – китайско-монгольский словарь *Иуй* 譯語 из сочинения Ван Минхэ 王鳴鶴 *Дэнтань бицзю* 登壇必究 (1599) [Apatóczy, 2009]; **ZY** – китайско-монгольский словарь *Чжисюань иуй* 至元譯語, или *Мэнгу иуй* 蒙古譯語, из сочинения Чэнь Юаньцзина 陳元靚 *Шилинь гуанцзи* 事林廣記 (1264 или 1330 г.) [Исида, 1973, с. 87–111; Ligeti, 1990; Kara, 1990].

P. O. Rykin

*Institute for Linguistic Studies, Russian Academy of Sciences
St. Petersburg, Russian Federation, pavryk@yandex.ru*

**Reflexes of the *VgV and *VxV groups in the Mongol dialect
of the glossary “Dada yu / Beilu yiyu” (late 16th – early 17th century)**

The paper deals with the reflexes of Proto-Mongolic *VgV and *VxV groups as occurred in the *Dada yu / Beilu yiyu*, a little known Sino-Mongol glossary dated between 1567 and 1603. The results obtained from a detailed examination of the glossary’s language material in a historical comparative perspective allow us to draw some nontrivial conclusions about the origin and development of these groups in the Mongolic languages. A combination of archaic and innovative features in the Mongol idiom reflected in the glossary leads us to the conclusion that it may be identified as belonging to a transitional stage between Middle Mongol and Modern Mongolian, with a statistically significant predominance of linguistic features characteristic of the latter. The cases of irregular and unpredictable fluctuation between intervocalic *g, *k, *x in the Mongolic languages are discussed as well. A new scheme of the development of Proto-Mongolic intervocalic velars from a common source is proposed by the author, which may refine and elaborate the existing Proto-Mongolic reconstructions.

Keywords: Mongolic languages, historical phonology, Proto-Mongolic reconstruction, Middle Mongol, Sino-Mongol glossaries.

DOI 10.17223/18137083/66/14

References

- Apatóczy Á. B. *Yiyu* 譯語 (*Beilu yiyu* 北虜譯語): *An Indexed Critical Edition of a Sixteenth-century Sino-Mongolian Glossary*. Folkestone, Global Oriental, 2009, XVIII, 258 p. (Languages of Asia, vol. 5).
- Apatóczy Á. B. *The “Translation”* (譯部) *Chapter of the Late Ming Lulongsai Lüe* (盧龍塞略): *Bilingual Sections of a Chinese Military Collection*. Leiden, Brill, 2016, XXVI, 240 p. (Languages of Asia, vol. 14).
- Böke. *Moyol kelen-ü sudulul. Mogeleyu yanjiu* 莫戈勒語研究 [Studies of Moghol]. Kökeqota, Öbör Mongyol-un yeke suryayuli-yin keblel-ün qoriy-a, 1996, 2, 8, 4, 410 p.

- Böke et al. *Düngsiyang kelen-ü üges. Dongxiangyu cihui* 东乡语词汇 [Dongxiang vocabulary]. Kökeqota, Öbör Mongyol-un arad-un keblel-ün qoriy-a, 1983, 1, 16, 192 p. (Mongyol töröl-ün keke ayalyun-u sudulul-un čuburil, 008).
- Bol'shoy akademicheskiy mongol'sko-russkiy slovar': V 4 t.* [The comprehensive academic dictionary of Mongolian: in 4 vols]. A. Luvsandendeva, Ts. Tsedendamba (Eds), G. Ts. Pyurbeyev (Ed. in chief). Moscow, Academia, 2001–2002.
- Buhe 布和, Liu Zhaoxiong 刘照雄. *Bao'anyu jianzhi* 保安语简志 [Concise grammar of Baoan]. Beijing 北京, Minzu chubanshe 民族出版社, 1982, 4, 2, 94 p. (Zhongguo shaoshu minzu yuyan jianzhi congshu 中国少数民族语言简志丛书).
- Bulučilayu et al. *Jegün Yuyur kelen-ü üges. Dongbu Yuguyu cihui* 东部裕固语词汇 [Eastern Yugur vocabulary]. Kökeqota, Öbör Mongyol-un arad-un keblel-ün qoriy-a, 1985, 2, 14, 160 p. (Mongyol töröl-ün keke ayalyun-u sudulul-un čuburil, 017).
- Čenggeltei. *Mongyor keke ba Mongyol keke. Tuzuyu he Mengguyu* 土族语和蒙古语 [Monguor and Mongolian]. Kökeqota, Öbör Mongyol-un arad-un keblel-ün qoriy-a, 1991, 2, 28, 396 p. (Mongyol töröl-ün keke ayalyun-u sudulul-un čuburil, 013).
- Čaghanhada 查干哈达. *Mengguyu Ke'erqin tuyu yanjiu* 蒙古语科尔沁土语研究 [Studies on the Khorchin dialect of Mongolian]. Beijing 北京, Shehui kexue chubanshe 社会科学出版社, 1995, 2, 10, 308 p.
- Chen Naixiong 陈乃雄 et al. *Boo an kelen-ü üges. Bao'anyu cihui* 保安语词汇 [Baoan vocabulary]. Kökeqota, Öbör Mongyol-un arad-un keblel-ün qoriy-a, 1986, 14, 6, 239 p. (Mongyol töröl-ün keke ayalyun-u sudulul-un čuburil, 011).
- Clauson G. *An Etymological Dictionary of Pre-Thirteenth-Century Turkish*. Oxford, Oxford Univ. Press, 1972, XLVIII, 989 p.
- Crowley T., Bower C. *An Introduction to Historical Linguistics*. 4th ed. New York, Oxford Univ. Press, 2010, XXXII, 376 p.
- Doerfer G. *Mongolo-Tungusica*. Wiesbaden, Harrassowitz, 1985, VI, 305 p., 2 Karten. (Tungusica, vol. 3).
- Dpal-Idan-bkra-shis, Slater K., et al. *Language Materials of China's Monguor Minority: Huzhu Mongghul and Minhe Mangghuer*. Philadelphia PA, Univ. of Pennsylvania, 1996, XI + 266 p. (Sino-Platonic Papers, no. 69).
- Engkebatu et al. *Dayur kelen-ü üges. Dawo'eryu cihui* 达斡尔语词汇 [Dagur vocabulary]. Kökeqota, Öbör Mongyol-un arad-un keblel-ün qoriy-a, 1984, 1, 13, 337 p. (Mongyol töröl-ün keke ayalyun-u sudulul-un čuburil, 005).
- Finch R. The velar and uvular consonants in Middle Mongolian. *Zentralasiatische Studien*, 1991, Bd 22, pp. 164–189.
- Haltod M., Hangin J. G., Kassatkin S., Lessing F. D. *Mongolian-English Dictionary*. Berkeley, Los Angeles, Univ. of California Press, 1960, XV, 1217 p.
- Hugejiletu 呼格吉勒图, Sarula 萨如拉. *Basibazi Mengguyu wenxian huibian* 八思巴字蒙古语文献汇编 [A collection of monuments of the Mongolian language in 'Phags-pa script]. Huhe-Haote 呼和浩特, Nei Menggu jiaoyu chubanshe 内蒙古教育出版社, 2004, 4, 96, 4, 10, 16, 537 p. (A Series of Books for Altaic Studies. A'ertaixue congshu 阿尔泰学丛书).
- Ishida Mikinosuke 石田幹之助. *Tōa bunka-shi sōkō* 東亜文化史叢考 [Collected writings on cultural history of East Asia]. Tōkyō 東京, Tōyō Bunko 東洋文庫, 1973, 893 p. (Tōyō Bunko ronsō 東洋文庫論叢, 54).
- Jančiv Yo. *Dörvöljin üsgiy mongol dursgal (Ekh, üsgiy galig, xörvüüleg, ügiyn xelee, nomzüy)* [The Mongolian monuments in 'Phags-pa script (Texts, transliterations, glossary and bibliography)]. Ulaanbaatar, URLAKH ERDEM, 2002, 196 p. (Monumenta Mongolica. National University of Mongolia: Centre for Mongol Studies, vol. 3).
- Janhunen J. *Material on Manchurian Khamnigan Mongol*. Helsinki, Vammalan Kirjapaino Oy, 1990, 110 p. (Castrenianumin toimitteita, 37).
- Janhunen J. Laryngeals and pseudolaryngeals in Mongolic: Problems of phonological interpretation. *Central Asiatic Journal*, 1999, vol. 43, no. 1, pp. 115–131.
- Janhunen J. Proto-Mongolic. In: Janhunen J. (Ed.). *The Mongolic Languages*. London, New York, Routledge, 2003, pp. 1–29. (Routledge Language Family Ser., 5).
- Kalmytsko-russkiy slovar': 26 000 slov. Khal'mg-ors tol': 26 000 ügmüd* [Kalmyk-Russian Dictionary: 26 000 words]. Moscow, Rus. yaz., 1977, 768 p.

- Kara G. *Zhiyuan yiyu*: Index alphabétique des mots mongols. *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae*. 1990, vol. 44, pt 3, pp. 279–344.
- Krueger J. R. *Materials for an Oirat-Mongolian to English Citation Dictionary*. Pts 1–3. Bloomington IN, The Mongolia Society – Indiana University, 1978–1984, 2, 6, 816 p. (Publications of the Mongolia Society).
- Kuribayashi Hitoshi 栗林均. “*Kai yakugo*” (*kōshubon*) *Mongorugo zen tango gobi sakuin* 「華夷訳語」(甲種本)・モンゴル語全単語・語尾索引. *Word- and suffix-index to Hua-yi Yi-yü, based on the Romanized transcription of L. Ligeti*. Sendai 仙台市, Tōhoku Daigaku Tōhoku Ajia Kenkyū Sentā 東北大学東北アジア研究センター, 2003, 4, XXIV, 178 p. (Tōhoku Ajia Kenkyū Sentā sōsho 東北アジア研究センター叢書. CNEAS Monograph Ser., no. 10).
- Kuribayashi Hitoshi 栗林均. “*Genchō hishi*” *Mongorugo Kanji on’yaku, bōyaku Kango tai-shō goi* 「元朝秘史」モンゴル語漢字音訳・傍訳漢語対照語彙. *Word-index to the secret history of the Mongols with Chinese transcriptions and glosses*. Sendai 仙台市, Tōhoku Daigaku Tōhoku Ajia Kenkyū Sentā 東北大学東北アジア研究センター, 2009, 4, 538 p. (Tōhoku Ajia Kenkyū Sentā sōsho 東北アジア研究センター叢書. CNEAS Monograph Ser., no. 33).
- Kuribayashi Hitoshi 栗林均, Choijinjab 确精扎布. “*Genchō hishi*” *Mongorugo zen tango, gobi sakuin* 「元朝秘史」モンゴル語全単語・語尾索引. *Word- and suffix-index to the secret history of the Mongols, based on the Romanized transcription of L. Ligeti*. Sendai 仙台市, Tōhoku Daigaku Tōhoku Ajia Kenkyū Sentā 東北大学東北アジア研究センター, 2001, 6, VI, 954 p. (Tōhoku Ajia Kenkyū Sentā sōsho 東北アジア研究センター叢書. CNEAS Monograph Ser., no. 4).
- Lewicki M. *La langue mongole des transcriptions chinoises du XIVe siècle: Le Houa-yi yi-yu de 1389: Édition critique précédée de observations philologiques et accompagnée de la reproduction phototypique du texte*. Wrocław, Nakładem Wrocławskiego Towarzystwa Naukowego, 1949, 228 p. (Prace Wrocławskiego Towarzystwa Naukowego, Ser. A, no. 29).
- Ligeti L. Un vocabulaire mongol d’Istanbul. *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae*. 1962, vol. 14, fasc. 1, pp. 3–99.
- Ligeti L. Notes sur le vocabulaire mongol d’Istanbul. *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae*. 1963, vol. 16, fasc. 2, pp. 107–174.
- Ligeti L. Les fragments du *Subhāṣitaratnanidhi* mongol en écriture ’phags-pa: Le mongol préclassique et le moyen mongol. *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae*. 1964, vol. 17, fasc. 3, pp. 239–292.
- Ligeti L. Un vocabulaire sino-mongol des Yuan: Le Tche-yuan yi-yu. *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae*. 1990, t. 44, fasc. 3, pp. 259–277.
- Ligeti L., Kara G. Vocabulaires mongols des polyglottes de Yemen. *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae*. 2012, vol. 65, no. 2, pp. 137–221.
- Lubsangbaldan Qa., Bousiyang A. “Quva i i iui” toli bičig-ün jarim keseg [Some fragments of the glossary “Huayī yiyu”]. *Mongyol kele jokiyał teüke* [Mongolian language, literature, and history], 1959, no. 7, pp. 17–28, no. 12, pp. 24–34.
- Melioranskiy P. Arab filolog o mongol’skom yazıke [Arab philologist on the Mongolian language]. In: *Zapiski Vostochnogo Otdeleniya Imp. Russkogo Arheologicheskogo Obshchestva* [Transactions of the Oriental Branch of the Imp. Rus. Arch. Society]. 1904, vol. 15, iss. 2/3, pp. 75–172.
- Mongolian Monuments in ’Phags-pa Script: Introduction, Transliteration, Transcription and Bibliography*. D. Tumurtogoo (Ed.), with the collab. of G. Cecegdari. Taipei, Inst. of Linguistics, Academia Sinica, 2010, IX, 281 p. (Language and Linguistics Monograph Ser., 42).
- Mostaert A. *Dictionnaire ordos*. 2e éd. New York, London, Johnson Reprint Corporation, 1968, XII, 951 p.
- Mostaert A. *Le matériel mongol du Houa i i iu* 華夷譯語 de Houng-ou. Bruxelles, Inst. Belge des Hautes Études Chinoises, 1977, vol. 1, XXIII, 144 p. (Mélanges Chinois et Bouddhiques, vol. 18).
- Mostaert A. Quelques problèmes phonétiques dans la transcription en caractères chinois du texte mongol du *Iuen tch’ao pi cheu*. In: *Antoine Mostaert (1881–1971), C. I. C. M. Missionary and Scholar*. K. U. Sagaster (Ed.). Leuven, Ferdinand Verbiest Foundation, 1999, vol. 1: Papers, pp. 225–271.

- Mostaert A., Rachewiltz I., de. *Le matériel mongol du Houa i i iu* 華夷譯語 de Houng-ou. Bruxelles, Institut Belge des Hautes Études Chinoises, 1995, vol. 2, XXII, 146 p. (Mélanges Chinois et Bouddhiques, vol. 27).
- Nugteren H. *Mongolic Phonology and the Qinghai-Gansu Languages: Proefschrift ter verkrijging van de graad van Doktor aan de Universiteit Leiden*. Utrecht, LOT, 2011, 563 p. (Landelijke Onderzoekschool Taalwetenschap. Netherlands Graduate School of Linguistics, 289).
- Poppe N. Das mongolische Sprachmaterial einer Leidener Handschrift. *Izv. AN SSSR*. 1927, no. 12/14, pp. 1009–1040; 1927, no. 15/17, pp. 1251–1274; 1928, no. 1, pp. 55–80.
- Poppe N. *Mongol'skiy slovar' Mukaddimat al-Adab. Ch. 1–2* [The Mongolian dictionary Mukaddimat al-Adab, pts 1–2]. Moscow, Leningrad, Izd. AN SSSR, 1938, 452 p. (Trudy Instituta vostokovedeniya AN SSSR [Works of Institute of Oriental Studies, USSR Academy of Sciences], vol. 14).
- Poppe N. [Rev. on] La langue mongole des transcriptions chinoises du XIVe siècle: Le Houa-yi yi-yu de 1389: Édition critique précédée des observations philologiques et accompagnée de la reproduction phototypique du texte by Marian Lewicki. *Journal of the American Oriental Society*. 1951, vol. 71, no. 3, pp. 187–192.
- Poppe N. *Introduction to Mongolian Comparative Studies*. Helsinki, Suomalais-Ugrilainen Seura, 1955, 300 p. (Mémoires de la Société Finno-Ougrienne, 110).
- Poppe N. On the Velar Stops in Intervocalic Position in Mongolian. *Ural-Altaische Jahrbücher*, 1959, Bd 31, pp. 270–273.
- Poppe N. *Vergleichende Grammatik der altaischen Sprachen*. Wiesbaden, Harrassowitz, 1960, XI, 188 p. (Porta Linguarum Orientalium. Neue Serie, Bd 4).
- Qasbayatur et al. *Mongyor kelen-ü üges. Tuzuyu cihui* 土族语词汇 [Monguor vocabulary]. Kökeqota, Öbör Mongyol-un arad-un keblel-ün qoriy-a, 1986. 2, 18, 244 p. (Mongyol töröl-ün kele ayalyun-u sudulul-un čuburil, 014).
- Ramstedt G. J. Einführung in die altaische Sprachwissenschaft. Bd 1: Lautlehre. Helsinki, Suomalais-Ugrilainen Seura, 1957. (Mémoires de la Société Finno-Ougrienne, 104/1).
- Ramstedt G. J. Kalmückisches Wörterbuch. Helsinki: Suomalais-Ugrilainen Seura, 1935, XXX, 560 p. (Lexica Societatis Fenno-Ugricae, 3).
- Ramstedt G. I. *Sravnitel'naya fonetika mongol'skago pis'mennago yazyka i khalkha'sko-urginskago govora* [Comparative phonetics of the written Mongol language and the Khalkha-Urga dialect]. St. Petersburg, Tip. Imp. Akad. nauk, 1908, VIII, 66 p.
- Rybatzki V. Middle Mongol. In: *The Mongolic Languages*. J. Janhunen (Ed.). London, New York, Routledge, 2003, pp. 57–82. (Routledge Language Family Ser., 5).
- Rykin P. Chinese transcription of Mongol affricates in the Sino-Mongol glossary *Dada yu / Beilu yiyu* from the Ming period. In: *Dumdadu ulus-un dörbedüger quyučayan-u mongyol sudulul-un olan ulus-un erdem sinfilegen-ü sudulun yarilçaqu qural-un ögülel-ün emkidkel. Zhongguo disi jie mengguxue guoji xueshu yantaohui lunwen huibian* 中国第四届蒙古学国际学术研讨会论文汇编 [Proc. of the Chinese Fourth Intern. Symp. on Mongolian Studies. Vol. 1]. Huhhot: Inner Mongolia Acad. of Social Sciences, Chinese Association for Mongolian Studies, 2015, pp. 218–228.
- Rykin P. O. Kitayskaya transkriptsiya mongol'skikh velyarnykh i uvulyarnykh so-glasnykh v slovare Dada yuy / Beylu iyuy (konets XVI – nachalo XVII v.) [Chinese transcription of Mongolian velar and uvular consonants in the *Dada yuy / Beylu iyuy* dictionary (end of the 16th – beginning of the 17th centuries)]. In: “Zhivem družno, ‘molodye’ raznogo vozrasta”: *Sb. st. v pamyat' vostokoveda-tyurkologa A. N. Samoylovicha* [“We live together, ‘young’ of different ages”: coll. of art. in the memory of the orientalist-turkologist A. N. Samoylovich]. A. D. Vasil'yev, S. V. Dmitriyev (Comps). Moscow, Probel-2000, 2012, pp. 87–120.
- Rykin P. On the principles of Chinese transcription of Mongolian sounds in the Sino-Mongolian glossary *Dada yu / Beilu yiyu* (late 16th – early 17th century). *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae*, 2012, vol. 65, no. 3, pp. 323–334.
- Rykin P. O. K voprosu o principakh kitayskoy transkripcii mongol'skoy leksiki v kitaysko-mongol'skom slovare “Dada yuy/Beylu iyuy” (konec XVI – nachalo XVII v.) [On the principles of Chinese transcription of Mongolian words in the Sino-Mongol glossary *Dada yu / Beilu yiyu* (late 16th – early 17th cent.)]. In: Kul'ganek I. V. (Ed.). *Mongolica-X: Sb. nauch. st. po mongolovedeniyu: Posvyashhaetsya 90-letiyu L. K. Gerasimovich* [Mongolica-X: A collection of papers on Mongolian studies dedicated to L. K. Gerasimovich on the occasion of her 90th birthday]. St. Petersburg, Peterburgskoe Vostokovedenie, 2013, pp. 41–48.

Rykin P. O. O kitayskoy transkripcii mongol'skih affrikat v slovare *Dada yuy / Beilu iyuy* [On the Chinese transcription of Mongolian affricates in the glossary *Dada yuy / Beilu iyuy*]. In: *Materialy Mezhdunarodnoy nauchnoy konferencii "Aktual'nye problemy sovremennogo mongolovedeniya i altaistiki," posvyashhennoy 75-letiyu so dnya rozhdeniya i 55-letiyu nauchno-pedagogicheskoy deyatel'nosti professora V. I. Rassadina* (g. Elista, 10–13 noyabrya 2014 g.) [Materials of the International scientific conference "Topical problems of modern Mongolian and Altaic studies" dedicated to Professor V. I. Rassadin on the occasion of his 75th birthday and 55th anniversary of scientific and pedagogical activity]. Elista, Izd. KalmSU, 2014, pp. 296–300.

Rykin P. The Sino-Mongolian glossary *Dada yuy / Beilu iyuy* and the problem of its dating. In: Reckel J. (Ed.). *Central Asian Sources and Central Asian Research: Selected Proc. from the Intern. Symp. "Central Asian Sources and Central Asian Research", October 23rd – 26th, 2014 at Göttingen State and Univ. Library*. Göttingen, Universitätsverl., 2016, pp. 147–163. (Göttinger Bibliotheksschriften, vol. 39).

Saitô Y. *The Mongolian Words in Kitâb Majmû' Turjumân Turkî wa-'ajamî wa-Muğalî: Text and Index*. Kyôto, Shoukadoh, 2006, XIII, 49, 75b p.

Shagdarov L. D., Cheremisov K. M. *Buryaad-orod toli / Buryatsko-russkiy slovar': V 2 t.* [Buryat-Russian dictionary: in 2 vols]. Ulan-Ude, Respublikanskaya tip., 2010.

Shimunek A. The phonology and lexicon of early modern Mongolian and late southern middle Mongol as documented in a 17th century Ming Chinese-Mongolian dictionary. *Ming Qing Yanjiu*. 2014, vol. 18, pp. 97–130.

Siqinchaoketu 斯钦朝克图. *Kangjiayu yanjiu* 康家语研究 [A study of Kangjia]. Shanghai 上海, Yuandong chubanshe 远东出版社, 1999, 3, 2, 2, 330 p. (Zhongguo xin faxian yuyan yanjiu congshu 中国新发现语言研究丛书).

Street J. Ch. [Rev. on] Introduction to Mongolian Comparative Studies by Nicholas Poppe. *Language*. 1957, vol. 33, no. 1, pp. 81–87.

Svantesson J.-A., Tsendina A., Mukhanova Karlsson A., Franzén V. *The Phonology of Mongolian*. Oxford, Oxford Univ. Press, 2005, XIX, 314 p. (The Phonology of the World's Languages).

The Mongolian Words in the Muqaddimat al-Adab: Romanized Text and Word Index (as of January 2008). Tôkyô, S. n., 2008, XXI, 546, 259 p. (The Japan Society for the Promotion of Science: Grant-in-Aid for Scientific Research (B) 17320061, 2005–2007).

The King's Dictionary: The Rasûlid Hexaglot: Fourteenth Century Vocabularies in Arabic, Persian, Turkic, Greek, Armenian and Mongol. Transl. by T. Halasi-Kun et al., intr. essays by P. B. Golden, Th. T. Allsen, ed. with notes and comment. by P. B. Golden. Leiden, Boston, Köln, Brill, 2000, XIII, 418 p., facs. (Handbuch der Orientalistik; Abt. 8: Zentralasien. Bd 4).

Uuda et al. *Baryu aman ayalyun-u üges. Baerhu tuyu cihui* 巴尔虎土语词汇 [Vocabulary of the Bargu dialect]. Kökeqota, Öbör Mongyol-un arad-un keblel-ün qoriy-a, 1985, 10, 226 p. (Mongyol töröl-ün kele ayalyun-u sudulul-un çuburil, 003).

Vladimirtsov B. Ya. *Sravnitel'naya grammatika mongol'skogo pis'mennogo yazyka i khal-khaskogo narechiya: Vvedenie i fonetika* [The comparative grammar of the Written Mongol language and the Khalkha dialect: Introduction and phonetics]. Leningrad, Izd. Leningradskogo Vostochnogo Instituta imeni A. S. Enukidze, 1929, XII, 437 p. (Leningradskiy Vostochnyy Inst. imeni A. S. Enukidze, iss. 33).

Weiers M. *Untersuchungen zu einer historischen Grammatik des präklassischen Schriftmongolisch*. Wiesbaden, Harrassowitz, 1969, VIII, 238 p. (Asiatische Forschungen. Bd 28).

Weiers M. Ein arabisch-mongolischer Wörterspiegel aus der Biblioteca Corsini in Rom. *Zentralasiatische Studien*. 1972, Bd 6, S. 7–61.

Yu Wonsoo. *A Study of the Mongol Khamnigan spoken in Northeastern Mongolia*. Seoul, Seoul National Univ. Press, 2011, XII, 254 p. (Altaic Languages Ser., 4).

Zhaonasiitu 照那斯图, Chen Naixiong 陈乃雄, Wu Junfeng 吴俊峰, Li Keyu 李克郁. *Menggu yuzu yuyan cidian* 蒙古语族语言词典 [Dictionary of the Mongolic languages]. Xining 西宁, Qinghai renmin chubanshe 青海人民出版社, 1990, 2, 844 p.